

ensj v fvl vq is-ibf`RK kã: fvl v%ÁmbK chfeŋY

mlLvl qvr Avbmvi x¹

dmv`v et³qvi v²

1. Aa`vCK, fvl v%Ávb vefvM, XvKv vektje``ij q

2. Ggndj MtelK, fvl v%Ávb vefvM, XvKv vektje``ij q

Abstract

A large number of colour terms is used both in oral and written form of all the languages of the present world. It is equally applicable for the Bangla language also. Since colour terms occupy an excessive place and play an important role in every language, innumerable researches have been conducted focusing their various aspects. It is doubtlessly sorrowful that research of this kind is void in Bangla. This paper is an attempt to make a list of colour terms used in Bangla, to point out their etymology, to analyze their structures and meanings and to find out their nature of social reflection and semiotic aspects.

1. fngKv

gvbly cõZwbqZ th-Ávb Ges AvfÁZv mÁq Kti, tm,tjv mæeci ntq l fV fPvL, Kvb, bvK, mRnYv Ges ZkN GB cvBw Ávfbw`tqi gva`tg|¹ fPvLi gva`tg`k`i, Kvfb gva`tg ktai, bvtKi gva`tg MtUi, mRnYvi gva`tg`t`i Ges ZkKi gva`tg th-`utkP Ávb l AvfÁZvi mÁq NtU, Zvi gta` GKgvI`k`-Bw`tq fPvLi Ae`vb cõq 85 kZvsk, evk PviW mPvšj Zfvte 15 kZvstki Rb``vqx (axgvb, 2006: 13)|`k`-Bw`tqi cãvb Aej`b ntjv Avtjv, Avtjvi Kvi fYB Zv`k`gvb| fPvL Ljtj B Avgvt`i fPvL aiv cto bvbv`k`|`k` gvtbB fKvbl bv fKvbl i fOi tLjv| Gi A`PvL Ljtj B Avgvt`i fPvL aiv cto bvbv is| Avgiv hv mKQy`mL, Zv fKvbl bv fKvbl e`| GB e`wbPq Mto DfVtQ vektl vektl i fO| dtj Avgiv hv t`mL Zv-B iOxb, Zv-B iO|

vekt`epvE Mto DfVtQ AmsL` i fOi mgstq| Zvntj tKD hv` ckeKti i fOi mSL`v KZÑ Kx nte Gi DEi? Gi GKw DEi ntZ cvti GB, i fOi mSL`v vbt`R Kiv hvq bv, KviY mSL`wU A`YwZ| Ab` Avi GKw DEi l AvtQ, hvi Rb` Avgvt` i tK thtZ nte isveÁvb (colour science/ colourimetry)-Gi KvQ| gvby th-cxwZtZ iO t`tL, Zv AvtjvK Ges iÁtKi hMwLqvi dj| gvby i fPvLi tiWvbtZ `vtK gly` wZb aitbi is-wPvYZK fKvI: ŋ`Z` Zi ½%N`KvB (short-wavelength cone), ga` Zi ½%N`KvB (middle-wavelength cone) Ges `vN` Zi ½%N`KvB (long-wavelength cone)| GB wZtbi cõgUdi gva`tg gvby te`vb, wõZxquUdi gva`tg nj t`tu-meR l ZZxquUdi gva`tg meR tkYxi is t`LtZ Ges cv`R` Ki tZ mŋlg nq| ejv ntq `vtK th gvby i`wõk³ GZUvB cõLi Ges m² th tm`k j tŋi gtZv i fOi cv`R` wPvYZ Ki tZ mŋlg|² Avtjvi tŋtI thgb i fOQ wZbw tgsj K is (basic colour), tZgbB iÁtKi tŋtI tgsj K is wZbw| Zte cv`R` GB RvqMvq, Avtjvi wZbw tgsj K is thLvbj vj, bxj Ges meR, iÁtKi wZbw tgsj K is tmLvbj vj, bxj Ges nj y (axgvb, 2006: 20; CkP`P`^, 2000: 62)| Avtjv Ges iÁtKi cv`R`w GKw D`vniYi gva`tg`úo Kiv thtZ cvti| nj y Avtjv Avi bxj AvtjvK mgvfvte tgkvj kv`v ev cõq kv`v Avtjv cvl qv hvq| wKs` nj y iÁK Ges bxj iÁtKi mgvgtY cõZ nq meR is|`wB is ntj l Avtjv Ges iÁtKi cv`R`w Ggb| iÁtKi tŋtI tgsj K is wntkte Dvj wZ wZbw istK vbt`R Kiv ntj l e`Z jvj isw nt`Q UKUtK jvj ev gvtRvUv (magenta) Ges bxj isw ntjv Mvp bxj ev mvqv (cyan) (tgtv, 1999: 204-05)| GB wZbw tgsj K i fOi`w Kti i fOi wgtY cõZ nq cõwgK is (primary colour)| nj y l gvtRvUvi wgtY jvj, mvqv Ges gvtRvUvi wgtY bxj Ges nj y Ges mvqvbi wgtY cõZ nq meR is| GB jvj, bxj Ges meR ntjv cõwgK is| Dvj wZ wZbw cõwgK i fOi th-tKvbl`ydi mgvgtY Avevi cõZ nq gva`wgK is (secondary colour); thgb, te`vbi mwõ bxj l jvtj mgstq (nvtkg, 2001: 55)| cv`extZ hZ is AvtQ, tm,tjvi meB Dvj wZ wZbw tgsj K i fOi wvfbvAvbvwZK wgtY cõZ| wPt`ktI (painting) i fOi evcK e`envi itqQ| G-kvt`j`y evcK e`euZ kã ntjv Rj is (water colour) Ges tZj is (oil colour)| Rj (cwb)-Gi mt½ is wgtq th-is cõZ nq, Zv Rj is Ges tZj i mt½ is wgtq th-is cõZ nq, Zv tZj is vrtg AvL`wqZ nq (gZj, 1996: 1, 46)| Rj i fOi gva`tg th-wkí Kg`mó nq, ZvtK Rj wPt (water painting) Ges tZj i fOi gva`tg th-wkí Kg`mó nq, ZvtK `Zj wPt (oil painting) vrtg vbt`R Kiv nq| gyYwktI`Opvi is (four colour) kãRvtoi Avfav euj`cPvZ| GB PviW is

ntjv: Dvij wZ wZbwU tgsñj K is g`vRvUv ev UKUþK jvj , mvqvb ev Mvp bxj , nj ý Ges tmB mt½ Kvñj v| Kvñj v tKvbI tgsñj K bq, GwU e`eüZ nq i`ayNbZj Ges cÜZwevK cÜZZz`bv (density and image contrast)-i cÜqvRtþ (Jacob, 1997: 471)|

is ubtq gvbtj i tKŠZñj AŠaxb| G-Rb` colourimetry ev isweÁvb bvtg GKwU kvñ j D`eI NtUþQ| c`v`eÁvb, tR`wZweÁvb, gtbweÁvb, wqRweÁvb (Neurobiology), P¶weÁvb (Ophthalmology), wPTwki (Painting), gýwki (Printing), Avñj vKwPw`v (Photography) BZ`w` t¶ñt is Dñj E`hvM` vb` Lj Kñi AvñQ| e`Z, is eüme`v`úkr`GKwU wclq| G-Rb`B Avgiv j ¶ Kwi th cÜPxbKvj t`þK`i` Kñi nvj bvMv` AmsL` e`w³ is-wclqK bvbv Mñel Yvq cÜE` ntqtQb Ges Mñel Yvj ä wewP` dj Avgvñ iþK Dcnvi w`ñtQb| Zwñj Kvq AvñQb A`wi ÷Uj , wDUB Ges tM`ñUi gtZv wcl`vZ e`w³ eM¶ |³

BstiwR colour kãwU evsjv cÜZkã wñtktc Avgiv ðis (iO)ð, ðeY¶ Ges ði ÁKð kã`_tjvi e`envi j ¶ Kñi`_wK| Awfavn`_tjvtZ mvaviYZ ðis (iO)ð-Gi A`_ðeY¶ Ges ði ÁKð, ðeY¶-Gi A`_ðis (iO)ð Ges ði ÁKð, Avi ði ÁKð-Gi A`_ðis (iO)ð Ges ðeY¶ t`lqv`_vtK| GB wZb mgv`R Ges G`_tjvi gñ` i ÁþKi e`envi AZ`i | ðis (iO)ð Ges ðeY¶-Gi gñ` Avevi ðis (iO)ð-B twk e`eüZ ntq`_vtK| Avgvñ` i Avñj vPbvq Avgiv ðisð kãwUB e`envi KñiwQ|⁴ iþOi Avñj vPbv Pj tQ KñqK nvrvi eQi atj| Avñj vPwclq wñtktc GwU eüme`v`úkr`ñtj l fvlwvÁvñb iþOi th-Avñj vPbv, Zv wñk l tKvbI fvlvq is-ubt`¶ki cKwZubf¶| eZ¶vb cñtÜi gva`tg Avgiv evsjv fvlvq is-ubt`¶ki cKwZ. Ges wewP`Zv chfe¶ñtYi tPón KñiwQ| th-tKvbI fvlvtZB is-ubt`R cÜlqvU cÜvbZ kãwvEK| evsjv fvlvtZi Gi tKvbI e`Z`q tbB|

2. is-ubt`RK kã-Zwñj Kv

evsjv fvlvq is-ubt`RK kñi chñj vPbvi cÜiþB G-RvZxq kñi GKwU Zwñj Kv cÜZ Kñi tbi qv evÁbxq| th-kã`_tjvi e`envi evsjv fvlvq j ¶Yxq, tm`_wj wbaifc: AvñZ, AvKvKx, Avmgwb (Avkgwb), Avñw r, BU, KPzvZv, KUv, Kwñj , Kwñk, Kgjv , KjvcvZv, Kvñjñj ý, Kvñwñj , Kvñ, KvñþP (Kvñ Pv), Kwñj gv, Kvñjv (Kvñj), Kð, Kðvf, Ltqwi (Ltqix), LwñK (LvKx), tMi`qv, `Mwi K, tMvj wñc (tMvj vcx, tMvj we, tMvj vex), tMSi , wñtq (wñqv), QvB, Rj cvB, Rvg, wUqv (wUñq), ZvgvU, Zvg, Zvgñf, tZñj wewP, tZRCvZv, `y`tdwbwbf,

`ykv`v (`ymv`v), `ñAvñj Zv, aej , ajv (atjv), avbx, agQvqv, agj (agj), ayvi (ami), ayvif (amivf), aywi gv (amwi gv), ag, agvf, ag, bxj , bxj þP (bxj Pv), bxj tj wñZ, bxj vf, bxwñj gv, cvsi , cvsi j , cvñtU, cvUwñtj , cvUj , cvÉy cvÉj, wñ½j (wñOj), wñqvR (wñqvRx, wñqvñR, wñqvRx), cxZ, cxZvf, dikv, (dimv, dm¶), wññivRv, eidkv`v (eidmv`v), evkcvZv, ev`wv (ev`vgx), evmŠx, wew`ð (wew`U), te`_wb (te`_bx, teMwb, teMbx), gqjv , gqjKwÉ (gqjKÉx, gqi-KwÉ, gqi-KÉx), gwñKð, tgñ, tgñU (gvñUv), tgnMwb, isPñO (isPñv, iOPñO, iOPñv), isteis (iOñeiO), i³ , i³vf, iw³g, iw³gv, iw³gvf, i`cwñj (i`cvj x, ifcwñj , ifcvj x, i`ñcwñj), i`wñK (jvj þP Añ`_cbq, gñvi gñZv kv`v Añ`_ñ, jvj , jvj þP (jvj Pv), jvj vf, jvj gv, tj wñZ, tj wñZvf, tj wñZ`, kv`v (mv`v), kv`vtU (mv`vtU), iKñ`i`ã, tkñjv, k`vg, k`vgj, k`vgwñj gv, tkZ, tkZvf, mñd` (kñd`), meñR, meñRñU, meñR, meñRvf, wññtj , wññZ, mgy`v`tmvbw, tmvbwñj , `Y`-`Y¶¶, nwi r (nwi Z), nwi`ñ, nwi`ñf, nj`ñ , nj`ñ þU, nj`ñ cñwñZ|

I cñi th-Zwñj Kv Dc`wñZ ntjv, tm-m`ñtK`wKQye`vL`v-wñkñY Avek`K| thgb:

GK.

Zwñj Kvq Vvñi tñtñtQ tgvU 123wU fñy`ñ | Zwñj KwU cÜZ Kiv ntqtQ wewfbc Awfavn, wewfbcñtñi mt½ Avñ vcPwñi Zv Ges e`w³MZ AbñvUñtñi gva`tg|

B.

GwU tKvbI cY`Zwñj Kv bq| AñtñKB Zwñj Kvñy`ñ KiñZ cvñb Avi l wKQykã, hv Avgvñ` i AbñvUñb Gwñtq tñtQ| evsjv fvlv GZUvB wewP`ñ`gq th is-ubt`RK th tKvbI Zwñj Kvñ m`ñY`Zvi `we KiñZ Aññg|

wZb.

mñPZbñvñeB Zwñj Kvñy`ñ Kiv nqvñ Ggb wKQyms`Z.kã, th`_tjvi e`envi eZ¶vñb tbB ej tj B Pñj | thgbñ KUñk (wñ½j Avfvñy`ñ Cñr KUv), Kvð` (KðZ), cvñ vk (nwi r), wññZ (ñkZ, Kð, bxj) BZ`w` |

Pri.

123wU kñi gñ` evbvñf` iñtñtQ, Ggb kãmsL`v 34wU| kã`_tjvi iñtñtQ GKwU t`ñK PviñU chñ`-evbvñf` (thgbñ i`cwñj)|⁵

cvñi

fvlvi Avñj vPbv gñ`Z K`_fvlvi ntj l tj L`fvlv GñKevñB tñj bv bq| Avgiv th-Zwñj KwU cÜZ KñiwQ, Zvi Añk kã K`_ l tj L`iñc Ges Añk kã`i`ay

tj L`iŋc e`eüZ nq (thgbñ AvmZ, Avnwi r, `ytdbwb, agj, tj ŠmZ, imZ, mgy, nwi r, nwi` BZ`w` i aytj L`iŋc e`eüZ) | cYzvtK`uk`Kivi cöptm Avgiv Dfqiŋc e`enwh`kätKB Zwi j Krŋf` Kti u |

Oq.

123iu is-ubt`RK ktai gta` j ŋ Kiv hvte th vbaiz mLZ 84uUB tKvbl bv tKvbl e`i iŋoi m`k` mōkā : AvKwik, Avmgwb (dvi m Avmgvb t_ŋK, A_ AvKik), BU, KPzvZv, KUv (KovB), Kvcj (ms`Z. Kvc t_ŋK, A_`evbi), Kuck (ms`Z. Kvc t_ŋK, A_`evbi), Kgvj (ms`Z. Kgv t_ŋK, hvi A_`cU, Kgvj kãu mō; Zte Kgv i iŋoi avi Yvu Kgv dj t_ŋK Gtmŋ, Kgv t_ŋK bq), KjvcvZv, KvBnj ŋ, Kvuvj, Kv, Kò. (m`ŋ i AeZvi t_ŋK), Kòrf, Ltqwi, Lvk (dvi m LvK&t_ŋK, A_`mb` i tcvkK), tMi`qv (ms`Z. vMvi t_ŋK), `Mii K (ms`Z. vMvi t_ŋK), tMjmc, tMsi (k`Zb`e), vNtq, QvB, Rj cvB, Rvg, vUqv, ZvgvU, Zvg, Zvgf, tZ`Z`xwP, tZrcvZv, `ytdbwb, `ŋkr`v, `ŋAvj Zv, avb (meR avb t_ŋK), agQvqv, agj, ag, agvf, ag, bxj tj vnZ (ike t_ŋK, hui KÉ bxj, tKk tj vnZ), cvs i (ms`Z. cvs i, A_` QvB), cvs i j (ms`Z. cvs i t_ŋK, A_` QvB), cvütU (ms`Z. cvs i t_ŋK, A_` QvB), cvUktj, ajv, ucqvR, (dv. ucqvR), vdtivRv (dvi m/vn`yvb vdtivRv, A_`vdtivRv i Z`gY), eidkv`v, evkcvZv, ev`wg, evmŠ (emŠ-FZzt_ŋK), ve`d, te`wb, gqjKwÉ (gqji i vepTeY`KÉ t_ŋK), gumKò, tgN, tqtU, tgnMvb, i³, i³vf, i³g, i³gv, i³gvf, i`cvj, i`vMk (Bstir i`vMk, A_`gjn), tkljv, k`vg (kikò), k`vgj (kikò. t_ŋK), k`vgvj gv (kikò. t_ŋK), meR (dvi m meR&t_ŋK, A_`meR), meRtU (dvi m meR&t_ŋK, A_` meR), meR (dvi m meR&t_ŋK, A_`meR), meRvf (dvi m meR&t_ŋK, A_` meR), vmtj, mgy, tmvbv, tmvbvj, `Y`Y, nwi`v, nwi`vf, njt, njt`U, njt`y | Dvj mLZ 84uU ktai evBti th-39uU kā iŋtQ, tm`jv tKvbl e`i iŋoi m`k` mō bv nl qvq G`tj vtK Avgiv i aB is-ubt`ki Rb` mō kā etj vPnyZ Kitz cwii | G`tjv ntjv: AvmZ, Avnwi r, Kvj ŋP, Kwij gv, Kvj v, aej, ajv, ayi, ayivf, bxj, bxj ŋP, bxj vf, bxvj gv, cvUj, cvEycvEj, w`zj, cxZ, cxZvf, di kv, gqv, ispŋ, isteis, jvj, jvj ŋP, jvj vf, jvj gv, tj vnZ, tj vnZvf, tj ŠmZ, kv`v, kv`vU, iK`i`ã, tKZ, tKZvf, mtd`, imZ, nwi r |

mvZ.

evsj v fvlvi GKw mekl`enkó` ntjv kãuŋZi e`envi | GB mĤB Mig Mig, big big, axti axti, fvmv fvmv, tFRv tFRv BZ`w` i e`envi | evsj v fvlvq is-ubt`RK kā`tjvi l`e`vcK`ŋZ-e`envi kòZ nq | thgb: Kvŋj v Kvŋj v, bxj bxj, ev`wg ev`wg, te`wb te`wb, tqtU tqtU, jvj jvj, kv`v kv`v, meR meR, njt njt BZ`w` | `ŋZ-e`envi me iŋoi t`ŋt` thgb cwii ŋZ nq bv, Avevi th`tjvi e`envi nq, tm`tjvi me`tjv mgvbwZtKl e`eüZ nq bv | bxj bxj ev jvj jvtj i hZUv e`envi-c`ej` AvŋQ, ev`wg ev`wgi e`envi th ZZUv Kg, Zv Dŋj -bv Kij l Pŋj | eYŋZ; msuké- iŋoi `fZv ev m`k`-mPK | thgbñ jvj jvj ej tZ tevSq Clr jvj, jvtj i gZv ev jvtj i KvQvKwQ | Gi Avil GKw A_`AvŋQ, Zv euePbvZK l Avak`mPK | thgbñ jvj jvj dj ej tZ tevSq eumsL`K jvj iŋoi dj | kãuŋZi c`g gŋ iŋcgtj i m`z G AšeZ`qthvM MwZ kā mSMvtil is-ubt`RK e`envi iŋtQ | Gi A_` e`vcKfvte ve`ZZ | thgbñ jvtj jvj, bxj bxj, meR meR BZ`w` |

AvU.

evsj v fvlvq e`eüZ nq Ggb Avil wKQykã, th`tjv gj-Z iŋoi bvg bq, Zte t`ŋt` mektl G`tjvi tKvbl tKvblU is vntk`el e`eüZ nq | G`tjv c`-cwii Pŋq meklY | Ggb wKQykã vbaifc:

- Abŋ4j : t`neY`evSvtZ di kv bq Ggb, thgbñ Abŋ4j is
- D34j : t`neY`evSvtZ di kv, thgbñ D34j di kv, D34j tMsi eY`
- DMŋ : Kov, thgbñ DMŋ is, DMŋj vj
- KUKtU : tPvtL j vtM Ggb, thgbñ KUKtU is, KUKtU te`wb
- KUgtU : tPvtL j vtM Ggb, thgbñ KUgtU is, KUgtU te`wb
- KvBv : A`vqx, thgbñ KvBv is
- KZKZP : D34j (Kvtj v), c`E (Kvtj v), thgbñ KZKZP is (Kvtj v), KZKZP Kvŋj v
- Mvp : Nb, thgbñ Mvp is, Mvp meR
- tNvi : DrKU, `vi`Y, thgbñ tNvi Kvŋj v, tNvi ev`wg
- PKPŋK : Rj Rŋj, tbkvi Avtek awi tq t`q Ggb, thgbñ PKPŋK is, PKPŋK njt
- PKgtK : PKPŋK, Rj Rŋj, tbkvi Avtek awi tq t`q Ggb, thgbñ PKgtK is, PKgtK njt
- Picv : nvj Kv, thgbñ Picv tMj mc

- Rj Rfj : `xB, thgbN Rj Rfj is, Rj Rfj jvj
- SKStK : Zxe^aD^{3/4}j , Rj Rfj , thgbN SKStK is
- SKgtK : Zxe^aD^{3/4}j , Rj Rfj , thgbN SKgtK is
- Sj gtj : `xB, D^{3/4}j , thgbN Sj gtj is
- UKUfK : Mvp D^{3/4}j , thgbN UKUfK is, UKUfK jvj
- UKUfK : fNvi A_P myi five cKvK, thgbN UKUfK is (jvj), UKUfK jvj
- ZvRv : UvUKv, `vqx, thgbN ZvRv is
- Zxe^a : Kov, thgbN Zxe^ais, Zxe^ajvj
- aeate : AwZ i`a, thgbN aeate kv`v
- wbKI : wei x (Kvtjv), cPÉ (Kvtjv), thgbN wbKI Kvtjv
- cvKv : `vqx, gReZ, thgbN cvKv is
- wdfK : nvj Kv, Af, thgbN wdfK tmvbwj
- tdKvfk : wdfK, weeY^othgbN tdKvfk is
- weeY^o : tdKvfk, gwj b, thgbN weeY^ois
- giv : i^o, wRf, thgbN giv is
- gwj b : Ab^{3/4}j , wv, f`neY^otevSvtfZ di kv bq Ggb, thgbN gwj b is
- wgkwgtk : fNvi (Kvtjv), AwZkq (Kvtjv), thgbN wgkwgtk Kvtjv
- wgwó : cAwZKi, gaiy, thgbN wgwó is
- g`y : j Nynvj Kv, thgbN g`yis
- wv : gwj b, wv^ocif, thgbN wv is
- nvj Kv : j NyAvj fZv, thgbN nvj Kv is

I cti th-Zwj Kv Dc`wcz ntjv, Zv fKvbl cY^o Zwj Kv bq| Gi KviY GB th G-aitbi ktai fKvbl cY^o Zwj Kv mæciB bq| Zwj Kvf^o kã_tjv ms`Z. (thgbN Ab^{3/4}j , D^{3/4}j , DM^o Zxe^a, weeY^o g`y wv BZ`w`), ersjv (thgbN cvKv, giv, wgwó, nvj Kv BZ`w`), wef`wk (thgbN ZvRv), f`wk (thgbN UKUfK, UKUfK, aeate, wdfK BZ`w`) BZ`w` tkYxf^o| Zte GKwU wclq wefkl fite Dfj E, Avi Zv ntjv Zwj Kvq tgvU 33wU kã VvB fctj I Gi gta` Ggb wKQykã AvfQ, th_tjv iaywefkl wefkl is-ibf`fKB e`eüZ nq| Ggb kã msL`v 6wU: KfKfP, UKUfK, UKUfK, aeate, wbKI, wgkwgtk| G_tjvi

gta` KfKfP, wbKI Ges wgkwgtk i`ayKvtjv wbt`fK (thgbN KfKfP Kvtjv, wbKI Kvtjv, wgkwgtk Kvtjv), UKUfK Ges UKUfK i`ayvj wbt`fK (thgbN UKUfK jvj, UKUfK jvj) Ges aeate i`aykv`v wbt`fK (thgbN aeate kv`v) e`eüZ nq| Ab`wea e`envi th mæci bq, Zv D`vniYmn cAwZ ntZ cvfi
 * KfKfP bxj , * wbKI meR, * wgkwgtk jvj , * UKUfK Kvtjv , * UKUfK kv`v , * aeate Kvtjv|^o Avi I GKwU wclq wefkl fite j`YIYxq| UKUfK Ges UKUfK `B jvtj i Rb` e`eüZ ntj I UKUfK jvj Ges UKUfK jvtj i gta`I wefkl cv`R` AvfQ| Gf`i gta` cAwU tPvL Rvjv aivq, wZxqU fNvi j vMvq|

bq. is-ibf`fK ersj v fvlvq e`eüZ nq tek wKQyBstiwR kãl | BstiwR fvlv t`fK AvMZ A_P AZwj Kvf^o kã_tjv Avgiv Ab`T chfj vPbv KtiwQ|

3. *Drm-ibf`R*

GK. cAwv fvi Zxq Avhfvlv Z_v ms`Z.t`fK AvMZ kã: AwMZ, AvKvix, Avni r, Kucj, Kuck, Kwj gv, Kò, Kòvf, `Mwi K, tMsi , Zvg^a, Zvgf, `ytdbwb, aej , agj , ayi , ayivf, aywgv, ag, agvf, ag^a bxj , bxj tj wvZ, bxj vf, bwj gv, cvsi, cvsi j, cvUj, cvÉy cvÉy, wv^ozj, cvZ, cvZvf, evmš, gqjKwÉ, gwKò, tgN, i³, i³vf, i³g, i³gv, i³gvf, tj wvZ, tj wvZvf, tj šwZ, i K^o i`a, k`vg, k`vgj, k`vgwgv, tkZ, tkZvf, wvZ, mgy^o, `Y^o, `YvF, nwi r, nwi`v, nwi`tf|

`B. ersj v Z_v Z^me kã: BU, KPzvZv, KUv, Kgv, KjvcvZv, KvBnj y, KvWvj , Kw, Kvtjv, Ltqwi , tMi`qv, wNtq, QvB, Rvg, wUqv, ZvgvU, fZzjwvP, `šAvj Zv, ajv, avbx, agQvq, cvutU, cvUwktj, etkcvZv, te_wb, gqv, tgtU, isPto, isteis, ifcwj, fkljv, wvutj, tmvbw, tmvbwj , nj f` , nj f`tu, nj y|

wZb. wef`wk fvlv t`fK AvMZ kã: dviw-Avmgwv, LwK, tMjwv, bxj , wcvwR, di kv, wdfivRv, eidkv`v, e`wv, tgN, jvj , kv`v, mtd` , mefR, mefRtU, meR wv`ywbN di kv, wdfivRv, jvj , kv`v BstiwRn we`d, tgnMwb, i`wvK|

Pri. Avh@e°Z_v t`nk kã:

Kvtjv, 7 Rj cvB, tZRcvZv|

cvB ngkª kã :

Kvj tP (evsj v/t`nk Kvtjv + in`ywb mv>Qv>Pv>tP), Kgv (ms`Z.Kgv + evsj v Av), LwK (dviwm LvK&+ evsj v B), tMjwc (dviwm jve + evsj v B), `gkv (evsj v `g + dviwm/ in`ywb mv`vn), bxj tP (ms`Z/dviwm bxj + in`ywb mv > Qv > Pv > tP), bxj tjvnZ (ms`Z/dviwm bxj + ms`Z. tjvnZ), bxj vf (ms`Z/ dviwm bxj + ms`Z.Avf), bxj gv (ms`Z/ dviwm bxj + ms`Z.Bgb), wqwr (dviwm wqwr+evsj v B), jvj tP (dviwm/in`ywb jvj + in`ywb mv > Qv > Pv > tP), jvj vf (dviwm/in`ywb jvj + ms`Z.Avf), jvj gv (dviwm/ in`ywb jvj + ms`Z.Bgb), kv vU (dviwm/in`ywb mv`vn&+ evsj v wqv > tU), meR (dviwm meR&+ evsj v Bqv > G), meRtU (dviwm meR&+ evsj v Bqv > G + evsj v wqv > tU), meRvf (dviwm meR&+ ms`Z.Avf)|

Avgiv 123w is-ubt`RK kãtK Zwj Kvex Ki tI Drm-ubt`¶k t`Lv hv`0 ms`Z.kã 59w, evsj v kã 37w, we`nk fvlv t`tK AvMZ kã 23w, t`nk kã 3w Ges ngkª kã 17w wgvj tq tgvU kãmsL`v 137w| th-16w kã tenk ntqtQ, Zv GKwaK tkYxfy`i dj | kã,tjv ntjv: Kgv, Kvtjv, LwK, tMjwc, bxj 8, bxj tjvnZ, bxj vf, bxj gv, wqwr, di kv, wdtivRv, tgN, jvj, kv`v, meR Ges meRtU| GB 16w ktãi gta` di kv, wdtivRv, jvj Ges kv`v we`nk ktãi tMv f` Ges dviwm I in`ywb Dfq fvlvZB j f`| 123w is-ubt`RK ktãi gta` 59wUB ms`Z.nl qvq tevSv hvq th ms`Z.kãtã e`envi GLbl KZUv c`j | kZKiv wntkte ms`tZi e`envi 48 kZvsk, evsj v e`envi 30 kZvsk, we`nk ktãi e`envi 19 kZvsk Ges Avh@e°Z_v t`nk ktãi e`envi gv t AvovB kZvsk| we`nk fvlv t`tK AvMZ kã,tjv GtmtQ gv t 3w fvlv dviwm, in`ywb Ges Bsti wR t`tK| in`ywb fvlv 4w kãB Avevi dviwm fvlv kãZ nq| dtj kã,tjvi Drm dviwm we`pBv Kiv ntj we`nk fvlv msL`v`vavq`wZ| we`nk fvlv ktãi gta` dviwm GKK cãvb` j ¶Yxq| tgvU 19w we`nk ktãi gta` 16wUB dviwm nl qvtZ kZKiv

wntkte Zv 84 kZvsk, hv` I dviwm tkYxfy` bxj Ges tgN kã `w ms`Z. fvlvq j f`|

4. ifcZmEK wtkH

GK. GKwgv t g` ifcgj-thvM MwZ kã:

BU, KUv, Kv, Kò, tMsi, QvB, Rvg, wUqv, Zvgª, aej, ayri, ag, agª, bxj, cvsi, cvUj, cvEycxZ, di kv, we`d, gqv, tgN, tgnMvb, i³, i`wK, jvj, tjvnZ, keR, kv`v, iK, iã, tkljv, k`vg, tkZ, mtd`, wZ, tmvbv, `Y, niir, ni`t, nj y|

`B. GKwgv t Av`cZ`q I GKwgv t g` ifcgj-thvM MwZ kã

AvMZ (A + wZ), Avniir (Av + niir), mY(my+ eY)|

wZb. GKwgv t g` ifcgj- I GKwgv t AšeZ`qthvM MwZ kã

AvKvk (AvKvk + B/C), Avmgb (Avmgb + B), Kvcj (Kvc + j), Kvc (Kvc + k), Kgv (Kgv + Av), KvUj (KvUj + B), Kvj tP (Kvj + tP), Kvj gv (Kvj + Bgv), Kvtjv (Kvj + I), Kòvf (Kò. + Avf), Ltqi (Ltqi + B), LwK (LvK + B), tMi`qv (tMi + Dqv/Av), tMjwc (tMjvc + B), wmi K (wmi + BK), wntq (wN + tq), ZvgvU (Zvgv + tU), Zvgv (Zvgª + Avf), aj v (aj + Av), avb (avb + B/C), agj (ag + Aj), ayivf (ayri + Avf), ayri gv (ayri + Bgv), agvf (ag + Avf), bxj tP (bxj + tP), bxj vf (bxj + Avf), bxj gv (bxj + Bgv), cvsi j (cvsi + j), cvU (cvU + tU), cvUktj (cvUktj + G), cvEj (cvE+ i), w½j (w½ + j), wqwr (wqwr + B), cxZvf (cxZ + Avf), wdtivRv (wdtivR + Av), ev`wg (ev`vg + B), emšt (emš+ B/C), te`b (te`b + B), tqtU (gvU + Bqv = gvUqv> gvBU> tqtU), i³vf (i³ + Avf), iw³g (i³ + Bg), iw³gv (i³ + Bgv), i`cwj (i`cv + wj), jvj tP (jvj + tP), jvj vf (jvj + Avf), jvj gv (jvj + Bgv), tjvnZvf (tjvnZ + Avf), tjvnZ` (tjvnZ + BA), kv`vU (kv`v + tU), k`vgj (k`vg + Aj), tkZvf (tkZ + Avf), keR (keR + G > keRtU), keRvf (keR + Avf), wntj (wntj + G), tmvbw (tmvbv + wj), `Yf (`Y + Avf), ni`t (ni`t + Avf), nj t` (nj y + G > nj t`)|

Pri. GKwgv t g` ifcgj- I GKwaK AšeZ`qthvM MwZ kã

iw³gvf (i³ + Bg/Bgv + Avf), k`vgj gv (k`vg + Aj + Bgv), keRtU (keR + G + tU > keRtU), nj t` tU (nj y + G + tU > nj t` tU)|

cvB `w g` ifcgj- mntvM MwZ kã

KPzvZv (Kp + cvZv), KjvcvZv (Kj v + cvZv), KvDnj̄ y (KvDv + nj̄ y), Rj cvB (Rj + cvB), †ZŪj̄weP (†ZŪj̄ + weP), †ZRcvZv (†ZR + cvZv), aḡOvqv (aḡ + Ovqv), bxj̄ tj̄ wnZ (bxj̄ + tj̄ wnZ), eidkv̄v (eid + kv̄v), evkcvZv (evk + cvZv), gumKò.(gum + Kò)|

Oq. `w̄ ḡȳ ifcgj- Ges GKwU cĹ`q̄thv̄M MwZ kā

K. `w̄ ḡȳ ifcgj- Ges cĹḡ ḡȳ ifcḡtj̄ i m̄t̄½ GKwU AšeĹ`q̄ mn̄thv̄M MwZ kā : `ʒaAvj̄ Zv (`ʒ + G + Avj̄ Zv)

L. `w̄ ḡȳ ifcgj- Ges w̄Zxq̄ ḡȳ ifcḡtj̄ i m̄t̄½ GKwU Av̄`cĹ`q̄ mn̄thv̄M MwZ kā : isteis (is + te + is)

M. `w̄ ḡȳ ifcgj- Ges w̄Zxq̄ ḡȳ ifcḡtj̄ i m̄t̄½ GKwU AšeĹ`q̄ mn̄thv̄M MwZ kā : `ȳt̄dbw̄f (`ȳ + t̄db + w̄f), gq̄ȳKw̄É (gq̄ȳ + KÉ + B), isP̄t̄O (is + P̄O + G)|

mvZ. ḡȳ ifcḡtj̄ i m̄t̄½ AšeĹ`q̄ h̄ȳ nl̄qvī dt̄j̄ Ggb̄ w̄K̄Oykā MwZ nt̄qt̄O, th̄_tj̄ vt̄Z w̄b̄w̄j̄ w̄LZ ifcāȳwb̄gj̄-K̄ cw̄ī eZ̄B̄ m̄maZ̄ nt̄qt̄O| thgb̄

K. †Mi`qv̄ [gerua]Ñgiri + ua/a> gerua, GLv̄t̄b/i/āȳwb̄/e/āȳwb̄t̄Z̄ cw̄ī YZ̄ nt̄qt̄O

L. %Mi K [goirik]Ñgiri + ik> ḡoirik, GLv̄t̄b/i/āȳwb̄/oi/āȳwb̄t̄Z̄ cw̄ī YZ̄ nt̄qt̄O

M. evm̄š̄x̄ [bafont̄i]Ñ b̄ōf̄ōnt̄o + i> bafont̄i; GLv̄t̄b/ɔ/āȳwb̄/a/āȳwb̄t̄Z̄ cw̄ī YZ̄ nt̄qt̄O

N. tḡt̄U [mete]Ñ̄ mati + ia> matia> maitta> mete, GLv̄t̄b/a/Ges/i/āȳwb̄ `w̄ /e/Ges /e/āȳwb̄t̄Z̄ cw̄ī YZ̄ nt̄qt̄O

O. tj̄ Š̄wnZ̄ [l̄oh̄it̄t̄o]Ñ̄ loh̄it̄ + io> l̄oh̄it̄io> l̄oh̄it̄t̄o, GLv̄t̄b/o/āȳwb̄/ɔu/āȳwb̄t̄Z̄ cw̄ī YZ̄ nt̄qt̄O Ges /i/ āȳwb̄ j̄ Š̄ nt̄qt̄O

P. mēt̄R [ʃ̄obje]Ñ̄ f̄obuj + e> f̄obuje> ʃ̄obje, GLv̄t̄b/o/āȳwb̄/ɔ/āȳwb̄t̄Z̄ cw̄ī YZ̄ nt̄qt̄O Ges GLv̄t̄b /u/ āȳwb̄ j̄ Š̄ nt̄qt̄O

Q. mvēt̄R̄t̄U [ʃ̄objete]Ñ̄ f̄obuj + e + te> f̄obujete> ʃ̄objete, GLv̄t̄b/o/āȳwb̄/ɔ/āȳwb̄t̄Z̄ cw̄ī YZ̄ nt̄qt̄O Ges /u/ āȳwb̄ j̄ Š̄ nt̄qt̄O

R. nj̄ t̄ [hol̄de]Ñ̄ holud̄ + e > holude > hol̄de, GLv̄t̄b/lāȳwb̄ j̄ Š̄ nt̄qt̄O nj̄ t̄ t̄U [hol̄dete]Ñ̄ holud̄ + e + te> holudete> hol̄dete, GLv̄t̄b/lāȳwb̄ j̄ Š̄ nt̄qt̄O|

AvU. Z̄w̄ij̄ Kvq̄ Ggb̄ tek̄ w̄K̄Oykā j̄ Ȳxq̄, th̄_tj̄v̄ ifcgj- weP̄t̄ī GKB̄ DrmRv̄Z̄| GKB̄ `Ōf̄ȳ kā_tj̄v̄ A_MZ̄ w̄ K̄ t̄_t̄K̄Ī w̄b̄KŪ m̄āúK̄h̄ȳ| G-Rv̄Z̄xq̄ kt̄āī Z̄w̄ij̄ KwŪ w̄b̄āf̄c̄ :

Kv̄t̄j̄v̄, Kv̄j̄ t̄P̄; Kò, Kòv̄f̄; Z̄vḡ, Z̄vḡt̄f̄; aḡj̄, aḡ, aḡv̄f̄, aḡ, aḡī, aḡīv̄f̄, aḡīv̄ī gv̄; bxj̄, bxj̄ t̄P̄, bxj̄ tj̄ wnZ̄, bxj̄ v̄f̄; cvs̄ī, cvs̄ī j̄, cvs̄īt̄U; cxZ̄, cxZ̄v̄f̄; ī³, ī³v̄f̄, īw̄³ḡ, īw̄³gv̄, īw̄³gv̄f̄; j̄vj̄, j̄vj̄ t̄P̄, j̄vj̄ v̄f̄, j̄vj̄ gv̄; tj̄ wnZ̄, tj̄ wnZ̄v̄f̄ tj̄ Š̄wnZ̄; kv̄v̄, kv̄v̄t̄U; k̄vḡ, k̄vḡj̄, k̄vḡīv̄ gv̄; tk̄Z̄, tk̄Z̄v̄f̄; mēt̄R̄, mēt̄R̄t̄U, mēR̄, mēR̄v̄f̄; tm̄bv̄, tm̄bv̄w̄ij̄, `Ȳ, `Ȳf̄f̄; n̄wī`t̄, n̄wī`t̄f̄, nj̄ t̄, nj̄ t̄ t̄U, nj̄ ȳ|

bq. evsj v fvlvq is-ib̄t`K̄ e`eüZ̄ kā_tj̄v̄ c` cw̄ī P̄t̄q̄ wēt̄k̄Ī Ges wēt̄k̄ĪȲ| thgb̄: AvKv̄t̄kī is bxj̄, GLv̄t̄b bxj̄ wēt̄k̄ĪȲ| Avevī, GB̄ `P̄t̄qī ḡt̄ā Avgvī c̄O` Aek̄B̄ bxj̄, GLv̄t̄b bxj̄ wēt̄k̄Ī| GKB̄ ev̄t̄K̄ GKB̄ is-ib̄t`RK̄ kt̄āī GK̄wāK̄ e`envī t̄`w̄L̄t̄q̄ Avgiv̄ c` cw̄ī P̄q̄t̄K̄ Av̄t̄iv̄ `úō Kīt̄Z̄ cw̄ī| thgb̄: ÓAw̄ḡ dīkv̄t̄K̄ dīkv̄, gq̄j̄ v̄t̄K̄ gq̄j̄ v̄ ej̄vī c̄Ȳ|cv̄Z̄x; GLv̄t̄b̄ iv̄L̄X̄v̄t̄Kī w̄K̄Oȳ t̄b̄B̄| D̄x̄Z̄ ev̄t̄K̄ e`eüZ̄ c̄Ĺḡ dīkv̄ Ges c̄Ĺḡ gq̄j̄ v̄ wēt̄k̄Ī, Avī w̄Z̄xq̄ dīkv̄ Ges w̄Z̄xq̄ gq̄j̄ v̄ wēt̄k̄ĪȲ|

5. Av̄mf̄amb̄K̄ wēt̄k̄ĪȲ

eV̄mw̄_R̄ wēt̄k̄ĪȲī R̄b̄` c̄ĹḡB̄ Avgiv̄ Z̄w̄ij̄ Kv̄f̄ȳ kā_tj̄vī A_©Av̄f̄av̄t̄b̄ K̄x̄f̄v̄tē Dc̄`w̄c̄Z̄ nt̄qt̄O, tm̄ w̄ KwŪ t̄`t̄L̄ w̄b̄t̄Z̄ P̄v̄B̄ :

Av̄mZ̄ : Kò, k̄vḡj̄ (P. 51); KòeȲ, Kv̄t̄j̄v̄ is (e.k. 209); KòeȲ, k̄vḡj̄, (m. 46); black colour, black, sky coloured, deep blue (S.B.-E.D. 88)

Av̄Kv̄k̄x̄ : Av̄Kv̄t̄kī ḡt̄Z̄v̄ is, is̄ w̄t̄k̄tē t̄K̄v̄l̄ Av̄f̄av̄t̄b̄ f̄ȳ t̄b̄
Av̄m̄ḡw̄b̄ : Av̄Kv̄k̄ eȲ, w̄t̄t̄K̄ bxj̄ (P. 80); Av̄m̄ḡv̄t̄bī ḡt̄Z̄v̄ bxj̄, bxj̄ v̄f̄, w̄t̄t̄K̄ bxj̄ (e.k. 322); Av̄Kv̄t̄kī ḡt̄Z̄v̄ bxj̄, nv̄j̄ Kv̄ bxj̄ (m. 85); sky colour, sky blue, azure (B.-E.D. 64); sky colour, Sky blue, azure (S.B.-E.D. 119)

Av̄n̄wī r̄ : Cl̄r mēR̄ (P. 81); Cl̄r mēR̄ (m. 86); Slightly green, greenish (B.-E.D. 64); Slightly green, greenish (S.B.-E.D. 123)

BU : B̄t̄Ūī īt̄Ōī ḡt̄Z̄v̄ is; is̄ w̄t̄k̄tē t̄K̄v̄l̄ Av̄f̄av̄t̄b̄ f̄ȳ t̄b̄

KPzvZv : KPzvZvī īt̄Ōī ḡt̄Z̄v̄ is; is̄ w̄t̄k̄tē t̄K̄v̄l̄ Av̄f̄av̄t̄b̄ f̄ȳ

| | |
|---------|--|
| | tbB |
| KUv | : uc½j, dikv (P. 117); uc½j, tMši, tdKvtk, ZvgvTU (e. k. 517); uc½j, tMši (m. 106); brownish, yellowish (B.-E.D. 100); brownish, white complexion with a tinge of red, fair complexioned (S.B.-E.D. 168) |
| Kucj | : uc½j eY© KucK (P. 122); KuceYñ, uc½j (e. k. 538); uc½j eY©(m. 110); brown, tawny (S.B.-E.D. 174) |
| KucK | : uc½j eY© Kucj (P. 122); KuceYñ, uc½j, KòcxZ, ev`wg (e. k. 538); bxj -cxZwgkZ eY©tgTU, cvutTU (m. 110); pale yellowish colour, mud colour (S.B.-E.D. 174) |
| Kgj v | : Kgj vtj ey iþoi gþZv is (m. 111); reddish yellow colour (S.B.-E.D. 104) |
| KjvcvZv | : KjvcvZvi iþoi gþZv is; is wntkte tKvbl Awfavtb fñ tbB |
| KvÞvj y | : KvÞvj y i iþoi gþZv is; is wntkte tKvbl Awfavtb fñ tbB |
| KvWvj | : KvWvj i iþoi gþZv is, is wntkte tKvbl Awfavtb fñ tbB |
| Kv | : KvVi iþoi gþZv is, is wntkte tKvbl Awfavtb fñ tbB |
| Kvj þP | : Kvþj v`vM (P. 141); Clr Kò, Aí Kvþj v, blackish (e.k. 615); Kòvf A_P m`úY©KòeY©bq (m. 127); blackish, darkish (S.B.-E.D. 194) |
| Kwj gv | : Kvþj vñe, KòeY© (e. k. 620); KòZv (m. 128); blackness, darkness (S.B.-E.D. 199) |
| Kvþj v | : KòeY© k`vgeY©(P. 141); KòeYñ, AwmZ, k`vgj (e. k. 614); KòeY©(m. 127); black (S.B.-E.D. 126); black (S.B.-E.D. 199) |
| Kò. | : Kvþj v, AwmZ, bxj (P. 154); AwmZ, Kvþj v (e. k. 670); Kvþj veY© bxj eY©(m. 139); black, deep blue (S.B.-E.D. 139); black, deep blue, dark complexioned (S.B.-E.D. 214) |
| Kòvf | : Kvþj v Avfvñ (m. 139); slightly black, blackish, darkish blackish, blueish, darkish (S.B.-E.D. |

| | |
|--------|---|
| Ltqwi | : Ltqi iþoi (P. 168); Lw i eYñ (e. k. 721); Ltqti i gþZv (m. 151); colour of catachu, dark brown, dark tan (S.B.-E.D. 151); colour of catachu, dark brown, dark tan (S.B.-E.D. 232) |
| LwK | : tgTU, KucK, QvB is (P. 170); LvþKi gþZv is, cisi eY© QvBþqi gþZv, gwEKveY©tgTU (e. k. 728); QvB is, tNvi ev`wg, KucK (m. 152); light brown, brownish (B.-E.D. 152); dust coloured, light brown colour (S.B.-E.D. 234) |
| tMi`qv | : `Mwi K eY©(P. 200); `Mwi K (e. k. 812); `Mwi K eYñ, `Mwi K etY©i w`AZ (m. 174); coloured with red ochre, pale yellow (B.-E.D. 173); colour of red ochre (S.B.-E.D. 267) |
| `Mwi K | : tMwi gwUj iswenkó, tMi`qv (P. 200); wMwi gwUj iswenkó, tMi`qv (m. 174); brownish red (B.-E.D. 173); colour of red ochre (S.B.-E.D. 267) |
| tMj wC | : tMj vc dþj i eYñkó (P. 204); tMj vtci gþZv is, cvUj eY© `þAvj Zvi is (e. k. 823); tMj vc dþj i eYñkó (m. 173); rose coloured, rosy (B.-E.D. 176); rose coloured, rosed-red, rosy (S.B.-E.D. 272) |
| tMši | : dikv, cxZ (P. 205); cxZ, nwi`ñeY©(e. k. 825), dikv, D³¼j eYñkó, `þAvj ZvtMj v eYñkó (m. 178); fair complexioned, white (B.-E.D. 176); cream coloured tinged with red, fair complexioned (S.B.-E.D. 273) |
| wntq | : wN-Gi gþZv is; is wntkte tKvbl Awfavtb fñ tbB |
| QvB | : ash, dull grey, grey (S.B.-E.D. 313) |
| Rj cvB | : olive- green (B.-E.D. 228); olive colour, olive-green, olivaceous (S.B.-E.D. 327) |
| Rvg | : Rvg (dj)-Gi gþZv is; is wntkte tKvbl Awfavtb fñ tbB |
| wUqv | : wUqv cvwLi gþZv is; is wntkte tKvbl Awfavtb fñ tbB |

- ZvgvtU : Zvgvi gŋZv is (P. 303); Zvgvi gŋZv, Zvgŋf (m. 258); reddish brown (B.-E.D. 272); copper coloured (S.B.-E.D. 375)
- Zvg^a : ZvgèYŋŋ, tj wvZ (e. k. 1038); Zvgvi gŋZv (m. 258); copper coloured, reddish brown (B.-E.D. 272); copper coloured (S.B.-E.D. 376)
- Zvgŋf : ZvgèY^o (P. 303); ZvgèY^o wç½j, ZvgvtU (m. 258); copper coloured; reddish brown (B.-E.D. 272); copper coloured (S.B.-E.D. 376)
- tZŋjwvP : tZŋjwvPi gŋZv is, is wntkte tKvbl AwfAvtb fiv^o tbB
- tZRcvZv : tZRcvZvi gŋZv is, is wntkte tKvbl AwfAvtb fiv^o tbB
- `ytdbwbf : `jai tdbvi gŋZv kv`v (P. 333); `jai tdbvi gŋZv i`ã (m. 284); milky white (B.-E.D. 307); milk-white (S.B.-E.D. 414)
- `gkv`v : `jai gŋZv is, is wntkte tKvbl AwfAvtb fiv^o tbB
- `jaAvj Zv : `jai m½ Avj Zvi is tgvktj th is nq (P. 333); `ja tgvktbv Avj Zvi is, cvlj, `ja Avj Zv tgvktj th D¾aj tMsi eY^o nq (m. 284); rosy, deep pink (S.B.-E.D. 307)
- aej : tkZ, kv`v (P. 350); tkZeYŋŋ (e.k. 1150); kv`v, i`ã, tkZeY^o (m. 297); white (B.-E.D. 328); white, grey (S.B.-E.D. 435)
- ajv : aej, kv`v, dikv (P. 353); kv`v, aej (e.k. 1154); kv`v, dikv (m. 299); white, fair (B.-E.D. 332); white, fair (S.B.-E.D. 439)
- avbx : Kuv avtbi gŋZv is, meR, (P. 355); Kuv avtbi gŋZv meR (m. 300); Paddy-green (B.-E.D. 334); Paddy-green (S.B.-E.D. 441)
- agQvqv : gqjKwÉ is (P. 358); gqjKwÉ, GKB m½ D¾aj I gwj b (e.k. 1163); gqjKwÉ is (m. 302); peacock-blue (B.-E.D. 337); mixtare of blue and light violet, peachck-blue, light and shade colour (S.B.-E.D. 444)
- agj : ageY^o, Kwck, Kòtj wvZ (P. 358); ageYŋŋ, Kòtj wvZ, Kòtj wvZvfeY^o te, tb is (e.k. 1164);

- tavqvi gŋZv is, Kwck, te, tb is (m. 303); smoke coloured, purple (B.-E.D. 338); colour of smoke, dark purple (S.B.-E.D. 445)
- ayj : QvB is, cvEycvsi (P. 359); Clr cvEY^o (e.k. 1164); Clr cvsi eY^o, QvB is, cvUtU (m. 303); dust coloured, grey, ashy grey (B.-E.D. 339); grey, ash colour, ashen-grey, ashy (S.B.-E.D. 445)
- ayjvf : greyish (B.-E.D. 339); greyish (S.B.-E.D. 445)
- aywivg : ayj is (P. 359); ayj is (m. 303); grey, dusty-white, greyness (B.-E.D. 339); greyness, grey colour, greyishness (S.B.-E.D. 445)
- ag : Smoke coloured (B.-E.D. 338)
- agrŋf : ageYŋŋ (P. 358); ageYŋŋ (e.k. 1164); tavqvi gŋZv is, agj (m. 303); smoke coloured, purple (B.-E.D. 338); colour of smoke, dark purple (S.B.-E.D. 445)
- ag^a : Kwck, Kòtj wvZ (P. 358); Kòtj wvZ, agj (e.k. 1164); agj, Kòtj wvZ (m. 303); smoke coloured, dark coloured, dark red, purple (B.-E.D. 338); smoke coloured, dark purple (S.B.-E.D. 445)
- bxj : Kvjt v, AvmZ, k`vg (P. 388); k`vgj, KòeY^o (e. k. 1233); is wtkl (m. 328); blue, dark blue, azure (B.-E.D. 382); blue, azure (S.B.-E.D. 458)
- bxj tP : bxj iŋi gŋZv; is wntkte tKvbl AwfAvtb fiv^o tbB
- bxj tj wvZ : te, wb (P. 388); te, wb, agj (e. k. 1233); te, wb (m. 328); dark blue and red; purple, dark red (B.-E.D. 382); colour between crimson and violet, purple (S.B.-E.D. 485)
- bxj vf : bxj eYŋkó (P. 388); bxj Avfv hvi Ggb bxj eY^o (m. 328); blueish (B.-E.D. 382); blueish (S.B.-E.D. 485)
- bxwivg : bxj eY^o (P. 388); bxj fve, bxj eY^o (e.k. 1234); bxj eY^o (m. 328); blueness, azure (B.-E.D. 383); blueness, blueishness (S.B.-E.D. 485)
- cvsi : QvB (P. 413); ajvi is, tdKvtk (m. 349); ash colour (B.-E.D. 415); ash coloured (S.B.-E.D. 515)
- cvsi j : ash colour, grey (B.-E.D. 415)

- cvútu : cvisieY^ŋ, aŋi (e. k. 1297); QvB is, tdKvfk (m. 349); ash coloured, pale (B.-E.D. 416); ash coloured, pale (S.B.-E.D. 516)
- cvUwKtj : BtUi is (P. 416); cvUwKtj i gZv is, cxZ (e.k. 1303); BtUi is, tdKvfk jvj, cvUj (m. 351); pale red, pink, rose colour (B.-E.D. 414); brick pale, pink coloured (S.B.-E.D. 518)
- cvUj : cvUwKtj, tMjwc (P. 416); cvUwKtj (e. k. 1303); cvUwKtj, wdtk jvj, tMjwc (m. 351); pale red, pink, rose colour (B.-E.D. 419); brick red, pale, pink coloured (S.B.-E.D. 518)
- cvÉy : tdKvfk, iKexZeY^o(P. 418); tkZcxZ, tdKvfk (e.k. 1307); iKexZ, tkZ, tdKvfk (m. 352); white, pale, whitish yellow, yellowish white (B.-E.D. 421); pale yellow, whitish yellow, mud coloured (S.B.-E.D. 520)
- cvÉy : tdKvfk, iKexZeY^o(P. 418); tkZcxZ, tdKvfk (e.k. 1307); iKexZ, tkZ, tdKvfk (m. 352); white, pale, whitish yellow, yellowish white (B.-E.D. 421); pale yellow, whitish yellow, mud coloured (S.B.-E.D. 520)
- wc½j : nwiZvf cvUj, Kwcck, Kwcj (P. 425); bxj cxZ wgteY^o, Kwcck (e.k. 358); Av, tbi gZv, Kwcj, cxZ Avfihy^ŋ, Clr i³eY^o Kwcck (m. 358); reddish brown, brownish yellow, gold coloured, yellow (B.-E.D. 429); yellowish brown, mud colour (S.B.-E.D. 527)
- wcqwr : wdtk te, wb (P. 428); wcvqRi gZv is, wdtk te, wb (m. 360); light purple, crimson, pink (B.-E.D. 432); light purple (S.B.-E.D. 530)
- cxZ : nj y (P. 429); tMsi, nj y (e.k. 1336); nj y (m. 361); yellow (B.-E.D. 433); yellow (S.B.-E.D. 531)
- cxZvf : yellowish (S.B.-E.D. 531)
- dikv : tMsi eY^o(P. 464); tMsi eY^o(e.k. 1420); tMsi eY^o D¾aj (m. 387); fair complexioned, bright (B.-E.D. 484); fair complexioned, bright (S.B.-E.D. 570)

- wdti vRv : bxj (P. 468); wdti vRv gwYi gZv bxj (e. k. 1428); bxj vf (m. 390); turquoise blue (B.-E.D. 489); turquoise blue (S.B.-E.D. 574)
- eidkv`v : ei tdi gZv kv`v; is wntkte tkvbl Awfavtb fiv^ŋ tbB
- evkcvZv : evtki iKtbn cvZvi gZv is; is wntkte tkvbl Awfavtb fiv^ŋ tbB
- ev`wq : ev vtgi tLmvi gZv is; cxZayⁱ (P. 498); ev vtgi tLmvi gZ is, cxZvf jvj (e. k. 1500); ev vtgi tLmvi gZv is, cvUwKtj, cxZvf (m. 412); almond coloured, light red, brown (B.-E.D. 526); almond coloured, brown (S.B.-E.D. 602)
- eimšr : nj y (P. 505); emtšr cvKv cvZvi gZv is, cxZ (e.k. 1516); Kgjvi tLmvi gZv is (m. 416); light orange coloured, light yellow coloured (B.-E.D. 533); light orange coloured (S.B.-E.D. 607)
- we`d : we`di gZv is; is wntkte tkvbl Awfavtb fiv^ŋ tbB
- te, wb : te, tbi gZv is, i³ jvj (P. 532); te, tbi gZv tjwvZvf bxj (e. k. 1610); te, tbi tLmvi gZv i³gvf bxj (m. 439); violet/purple (B.-E.D. 579); purple, violet (S.B.-E.D. 634)
- gqj v : kvvj, AtMsi (P. 576); wv, weeY^o(e. k. 1734); Ab¾aj, AtMsi, Kvtjv (m. 473); not fair, dark, not bright (B.-E.D. 643); dark, not bright (S.B.-E.D. 680)
- gqjKwÉ : gqji Mjvi gZv is (P. 576); gqji KtÉi gZv is (e.k. 1734); gqji KtÉi gZv wevPÍ is (m. 474); peacock blue (B.-E.D. 643); peacockblue (S.B.-E.D. 680)
- gimKò. : SžKwj i gZv Kvtjv, tNvi Kvtjv (m. 476); black as ink, very black (B.-E.D. 648); black as ink, very black (S.B.-E.D. 684)
- tgN : tgnNi gZv is (P. 601); tgnNi gZv is (e. k. 1823); tgnNi gZv is (m. 496)
- tgfU : gwUi gZv is (e. k. 1824); gwUi gZv is (m. 496); mud coloured (B.-E.D. 680); mud coloured (S.B.-

E.D. 710)

tgnMmb : tgnMmb KvŋVi gŋZv is; is wntkŋte tKvbl Awfawtb fivŋ³ tbB

isPŋ0 : weŋPŋ eY³; bvbv iŋ0i (P. 615); iŋ0 mŋi, wPŋweŋPŋ, iŋ0b (e. k. 1882); weŋea eYŋŋ³, weŋPŋ eŋYŋ³ (m. 506); colourful, many coloured (B.-E.D. 698); veriegated in colours (S.B.-E.D. 725)

isŋeis : bvbv iŋ0i (P. 615); bvbv eŋYŋ³ (m. 509); colourful (B.-E.D. 698); veriegated in colours (S.B.-E.D. 725)

i³ : iv0v, jvj (P. 615); tjwŋZ, jvj (e. k. 1880); tkwŋZer, jvj (m. 508); red, crimson, blood-red, (B.-E.D. 699); blood-red, red (S.B.-E.D. 725)

i³vŋf : tjwŋZvŋf (e. k. 1880); reddish, crimson, pink (B.-E.D. 699); crimson glow, crimson (S.B.-E.D. 726)

iw³g : tjwŋZ (e. k. 1880); iŋ0i Avfivhŋ³, jvj Avfivhŋ³ (m. 508); redness, red, crimson glow (B.-E.D. 700); reddish, crimson, blood-red (S.B.-E.D. 726)

iw³gv : i³eYŋ³v, iw³g, jvj (P. 616); tjŋwŋZ³, Clr iw³gv (e. k. 1880); i³eYŋ³v, jvj Avfv (m. 508); redness, red/crimson glow (B.-E.D. 700); redness, red/crimson glow (S.B.-E.D. 726)

iw³gvŋf : iw³g Avfv hŋ³; is wntkŋte tKvbl Awfawtb fivŋ³ tbB

i³cwŋj : i³cvi gŋZv is, i³cvi gŋZv kv³v (e. k. 1927); i³cvi gŋZv kv³v (m. 519); silver coloured, silver white (B.-E.D. 717); silver coloured, silver white (S.B.-E.D. 738)

i³wŋk : kv³v gŋjvi gŋZv is; is wntkŋte tKvbl Awfawtb fivŋ³ tbB

jvj : i³eYŋ³(P. 638); i³eYŋ³/tjwŋZ (e. k. 1959); i³eYŋ³/tjwŋZ (m. 528); red (B.-E.D. 731); red (S.B.-E.D. 747)

jvjŋP : Clr jvj, tjwŋZvŋf (e. k. 1959); Clr i³eYŋ³(m. 528); reddish (B.-E.D. 731); reddish (S.B.-E.D. 747)

jvjvŋf : jvj Avfivhŋ³; is wntkŋte tKvbl Awfawtb fivŋ³ tbB

jwŋj gv : jvj Avfv, jvj, tjwŋZ (e. k. 1959); jvj Avfv, iw³gv (m. 528); redness, high colour, red tint (B.-E.D. 732); red tint (S.B.-E.D. 748)

tjwŋZ : i³eYŋ³/jvj (P. 643); i³eYŋ³/jvj (e. k. 1977); jvj, i³eYŋ³(m. 532); red, redness, red coloured (B.-E.D. 739); red (S.B.-E.D. 752)

tjwŋZvŋf : tjwŋZ Avfivhŋ³; is wntkŋte tKvbl Awfawtb fivŋ³ tbB

tjŋwŋZ³ : iw³gv (P. 643); i³eYŋ³(e. k. 1979); iw³gv, jvj is (m. 532); redness, red colour (B.-E.D. 739)

kv³v : tkZ, i³â (P. 691); tkZ (e. k. 2006); tkZ, i³â (m. 575); white (B.-E.D. 814); white, grey (S.B.-E.D. 806)

kv³vŋU : Clr kv³v (m. 575); whitish (B.-E.D. 814); whitish (S.B.-E.D. 806)

i³K³ : kv³v, aej, i³â, tkZ, wŋZ (P. 656); tkZ, tMŋi, kv³v (e. k. 2033); tkZ, i³â, aej, wŋZ, kv³v (m. 543); white, whitish (B.-E.D. 757); white, grey (S.B.-E.D. 765)

i³â : kv³v, aej, i³K³ tkZ, wŋZ (P. 657); tkZ, i³K³(e. k. 2038); kv³v, tkZ, i³K³ aej (m. 544); white, grey (B.-E.D. 758); white, grey (S.B.-E.D. 766)

tkl jv : tkl jv ('kevŋj)-Gi gŋZv is; is wntkŋte tKvbl Awfawtb fivŋ³ tbB

k³vg : k³vgj, tgNeYŋ³ KðeYŋ³ AwŋZ, dikv bq (P. 661); k³vgYeŋ³, Kð, Kvŋjv (e. k. 2054); tgNeYŋ³ Kð, Nb bŋj, dikv bq Ggb, meŋŋ (m. 547); black, dark coloured, dark blue, brown, grey, green, cloud coloured (B.-E.D. 763); cloud coloured, dark blue, bottle green, green, dark coloured, jet black (S.B.-E.D. 770)

k³vgj : k³vgYeŋ³ Kð, k³vgj gv (P. 661); k³vgYeŋ³, Kð, Kvŋjv (e. k. 2054); k³vgYeŋ³ (m. 547); dark coloured, green, cloud coloured (B.-E.D. 763); cloud coloured, dark blue, bottle green, green, dark coloured, jet black (S.B.-E.D. 770)

k³vgj gv : k³vgj Z_i (P. 661); k³vgj Z_i, Kvŋj gv (e. k. 2054);

- k'vgj Zi (m. 547); darkness, blackness, dark colour, greenness (B.-E.D. 764); state of cloud-like or dark blue or bottle- green or green or dark colour (S.B.-E.D. 770)
- tkZ : kv`v, aej , i`ā, i`K7 wnz (P. 664); wnz, i`ā (e. k. 2067); kv`v, i`ā, aej , i`K7 wnz (m. 547); white, grey (S.B.-E.D. 770)
- tkZvf : kv`v Avfvhŋ, Clr kv`v (m. 547); whitish (S.B.-E.D. 770)
- mtd` : kv`v (P. 677); tkZ, kv`v (e. k. 2177); kv`v, tkZ, i`ā (m. 562); white (B.-E.D. 790); white (S.B.-E.D. 789)
- metR : green (S.B.-E.D. 789)
- metRtU : greenish (S.B.-E.D. 789)
- meR : nwi r (P. 677); nwi 0Yewkó, k'vgj (e. k. 2128); nwi r (m. 562); green (B.-E.D. 791); green (S.B.-E.D. 789)
- meRvf : greenish (S.B.-E.D. 789)
- wmúji : wmúji i gtZv is (P. 698); wmúji i gtZv tj wnz (e. k. 2213); wmúji i gtZv j vj (m. 582); bright scarlet (B.-E.D. 822)
- wnz : i`K-(P. 697); tkZ, aej , i`ā, i`K-(e. k. 2215); kv`v, i`K-(m. 582); white (B.-E.D. 823); white, bright, light, grey (S.B.-E.D. 813)
- myeY© : my`ieY©(P. 702); tkvfbeY© DĒgeYewkó, D34j eY© cxZeY©(e. k. 2237); my`i is (m. 587); golden, yellow, good colour (B.-E.D. 824); golden, golden coloured (S.B.-E.D. 818)
- tmvbw : `Y©(m. 592); golden, yellow, gold coloured (B.-E.D. 838)
- tmvbwj : cxZeY©PK (P. 708); `Y©(e. k. 2266); `Y©(m. 592); golden (B.-E.D. 839); gold coloured, golden (S.B.-E.D. 826)
- `Y© : gold coloured, golden (B.-E.D. 852); gold

- `Y© : tmvbwj is (m. 592); golden (B.-E.D. 852)
- nwi r : meR (P. 720); k'vg, cxZvf, wczj , bxj cxZwukZ eY© cxZvi is (e. k. 2330); green, greenish, yellowish brown (B.-E.D. 859); green (S.B.-E.D. 841)
- nwi`t : nj`y (P. 720); nj`y (m. 604); yellow (B.-E.D. 859); yellow (S.B.-E.D. 841)
- nwi`tf : nj`t , cxZ (P. 720); cxZvf, cxZeY©(e. k. 2331); cxZeY©ŋ, nj`t (m. 604); yellowish (B.-E.D. 859); yellowish (S.B.-E.D. 841)
- nj`t : nwi`teY©cxZ (P. 721); nwi`t, cxZ (e. k. 2333); nj`y, cxZ (m. 604); yellow (B.-E.D. 860); yellow (S.B.-E.D. 841)
- nj`t tU : yellowish (B.-E.D. 860)
- nj`y : nwi`t, nj`t (P. 721); nwi`t, cxZ (e. k. 2334); cxZ (m. 604); yellow (B.-E.D. 860); yellow (S.B.-E.D. 841)

Zwj Kvfŋ Duj wZ 123uU ktāi AwfambK wetkHŋ wbtāi wKQyelq`úo ntq l tV:

GK.

Zwj Kvq AvtQ Ggb wKQykā is wntkte th,tj vi Awfavtb fwy AvtQ, Avi Ggb wKQykā is wntkte Awfavtb th,tj vi fwy tbB|

fwy AvtQ Ggb kā,tj v ntj v: AwmZ, Avmgwb, Avnwi r, KUv, Kwj c, Kwck, Kgv, Kvj tP, Kwj gv, Kvj v, Kò, Kòvf, Ltqwi, LwK, tMi`qv, `Mwi K, tMvj wc, tMSi, QvB, Rj cvB, ZvgvU, Zvg; Zvgtf, `ytdbwf, `jaAvj Zv, aej , aj v, awb, agQvq, agj , agyi , agyivf, agyiw gv, ag, agvf, ag; bxj , bxj tj wnz, bxj vf, bwj gv, cvsi j , cvutU, cvUwKtj , cvUj , cvEycvEŋ, wczj , wczwR, cxZ, cxZvf, dikv, wctivRv, ev`wg, ewmŋ- te`wb, gqj v, gqjKwĒ, gwKò, tgN, tgtU, isPt0, isteis, i3, i3vf, iw3g, iw3gv, i`cvwj , j vj , j vj tP, j wj gv, tj wnz, tj ŋnz, kv`v, kv`vtU, i`K7 i`ā, k'vg, k'vgj , k'vgj gv, tkZ, tkZvf, mtd` , metR, metRtU, meR, meRvf, wmúji ,

vmZ, meY^o, tmbv, tmbvbj, ⁻Y^o, ⁻Y^of, nwi r, nwi`i, nwi`if, nj t̄, nj t̄tU, nj y|

fiv^o tbB Ggb kā₂tv ntjv: AvKvKx, BU, KPzvZv, KjvcvZv, KvBmj y, KvUvj, KvW, vNtq, Rvg, vUqv, tZzjmeP, tZRcvZv, `gk^v v, bxj tP, ei dki^v, evkcvZv, we⁻đ, tgnMib, iw³gvf, i^vWk, jvjvf, tjvvnZvf, tkljv|

A₁ t̄ Lv hv̄t`Q tgvU 123wU ktāi gta^o fiv^o wntkte MY^o ntqtQ 100wU kā, fiv^o wntkte MY^o nqub 23wU kā| msL^vZwĒK wntkte fiv^o 81 kZvsk Ges fiv^o nxb 19 kZvsk| th-23wU kā fiv^o wntkte MY^o nqub, G₂tvjv gta^o wmsnfvMB nt`Q e⁻i big t₁tK mō is-ib̄t`RK kā| GB msL^v 20| Gi msL^vZwĒK wntkte t̄ Lv hv̄q, fiv^o 87 kZvsk Ges fiv^o nxb 13 kZvsk| Zte GKwU e^vcvi we⁻kl fite j ŋYxq th Kvj tP Ges jvj tP fiv^o wntkte MY^o ntj l euj e⁻eüZ bxj tP fiv^o wntkte MY^o nqub| tZgbBfite Kōvf, Zvgtf, ayivf, agvf, bxjvf, cxZvf, i³vf, tkZvf, meRvf, nwi`if fiv^o wntkte MY^o ntj l iw³gvf, euj e⁻eüZ jvjvf Ges tjvvnZvf fiv^o wntkte MY^o nqub| Avmgmb ⁻vb Kti wbtj l AvKvKx ⁻vb Kti wbtZ e⁻ntqtQ| e⁻i bvtg mō is wntkte Rj cvB, cvUwKtj, wqvmRi fiv^o vKtj l KPzvZv, KjvcvZv, KvBmj y, vUqv, tgnMib, tkljvi gtZv kā fiv^o nxb t₁tK tMtQ|

^B
th-100wU kā Avfavbf^o ntqtQ, G₂tvjv ch^otvPbvq t̄ Lv hv̄q, tek wKQykā AvtQ th₂tv Avgv̄t`i e⁻eüZ me₂tv AvfavtbB fiv^o wntkte MY^o ntqtQ| Avevi Ggb KZK₂tv kā AvtQ th₂tv tKvbl Avfavtb f^o ntqtQ, tKvbl Avfavtb f^o nqub| AvfavbZtĒi `wōtZ ej tZ nq th GKwU Avfavtbi hLb msKj bKg^oPtj, ZLb ce^omsKuj Z Dtj t^ohvm^o mKj Avfavb tPvtLi mvgtb ti tL fiv^o mg^oni mibtek Kiv nq| Gi A₁GB bq th Avfavb-msKj K ce^oZ^o Avfavbmg^oni mKj fiv^o B MōY Kiteb| mgv̄R ktāi e⁻enwi-cōej^o thgb Zui mePvh^o, tZgbB wZub cwi Pwj Z nb e⁻w³K Avfi^o vP ōvi v| Zvici l G K_v ej tZB nq th euj e⁻eüZ AtbK kāB we⁻fb^oAvfavtb fiv^o-ewf^o t₁tK tMtQ| Kgv (P., e.k., S.B.-E.D.); QvB (P., e.k., m., S.B.-E.D.); bxjvf (e.k.); tqtU (P.); i^vcw̄j (P.); tkZ (B.-E.D.); wū^oti (S.B.-E.D.); nwi`i (e.k.) BZ^ow^o Ggb wKQyD^o vni Y|

wZb.

Avfavbf^o 100wU ktāi gta^o Ggb cōz kā i tqtQ, th₂tv we⁻fb^oAvfavtb we⁻fb^o A₁ wbt`R Kti| GB kāZw̄j Kv GZUvB `xN^o th GLv̄b we⁻ZZ. Avtj vPvbi m^ohvm^o tbB| Zw̄j KwU Avb^ome^o chfeŋY G-e³te^oi h_vZvi cōvY cvl qv hv̄te| Avgiv wbt^o wJKq ktāi `ōvš-Dc⁻vcb KiwQ: Kv̄tjv (P. k^vgeY^o e.k. k^vgj; m. KōeY^o, Lw̄K (P. tqtU, QvB is; e.k. cvsieY^o QvB, tqtU; m. QvB, tNvi ev⁻wg; B.-E.D. light brown), tM̄si (P. dikv, cxZ, `ja Avj Zv; e.k. cxZ, nwi`teY^o m. `ja Avj Zv tM̄jv v eY^o wKō; B.-E.D. White; S.B.-E.D. cream coloured tinged with red), `ja Avj Zv (P. `jai m^oh^o Avj Zvi is tgv̄tj th-is nq; m. `ja Avj Zv tgv̄tj th D^{3/4}j tM̄sieY^o nq; B.-E.D. rosy, deep pink), aej (P. tkZ, kv^v; e.k. tkZeY^o; m. kv^v, i^oā, tkZeY^o B.-E.D. white; S.B.-E.D. white, grey), ayi (P. QvB is, cĒy cvsi; e.k. Clr cvĒy^o m. Clr cvsieY^o QvBeY^o B.-E.D. dust-coloured, grey, ashy grey; S.B.- E.D. grey, ash colour, ashen-grey, ashy), bxj (P. Kv̄tjv, AwmZ, k^vg; e.k. k^vgj, KōeY^o m. is we⁻kl; B.-E.D. blue, dark-blue; S.B.-E.D. blue), cvUj (P. cvUwKtj, tM̄jv w̄c; e.k. cvUwKtj; m. cvUwKtj, wdtK jvj, tM̄jv w̄c; B.-E.D. pale red, pink; S.B.-E.D. brick red, pale, pink coloured), wqvmR (P. wdtK te_uw; m. wqvmRi gtZv is, wdtK te_ubx; B.-E.D. light purple, crimson, pink; S.B.-E.D. light purple), ev⁻wg (P. ev⁻v̄gi tLmvi gtZv is, cxZvf jvj; m. ev⁻v̄gi tLmvi gtZv is, cvUwKtj, cxZvf; B.-E.D. light red, brown; S.B.-E.D. brown), evmš^o (P. nj y; e.k. emš^o cvKv cvZvi gtZv is, cxZ; m. Kgv̄jv tLmvi gtZv is; B.-E.D. light orange colour, light yellow colour; S. B.-E.D. light orange colour), te_uw (P. te_utbi gtZv is, i³ jvj; e.k. te_utbi gtZv tjvvnZvf bxj; m. te_utbi tLmvi gtZv iw³gvf bxj; B.-E.D. violet/purple; S. B.-E.D. purple, violet), gqj^o KūĒ (P. gqj^o i Mjvi gtZv is; e.k. gqj^o i KĒi gtZv is; m. gqj^o i KĒi gtZv we⁻P^o is; B.-E.D. peacock blue; S. B.-E.D. peacock bule), kv^v (P. tkZ, i^oā; e.k. tkZ; m. tkZ; B.-E.D. white; S. B.-E.D. white, grey), k^vg (P. k^vgj, tgNeY^o KōeY^o AwmZ, dikv bq; e.k. k^vgeY^o, Kō, Kv̄tjv; m. tgNeY^o Kō, Nb bxj, dikv bq Ggb, meR; B.-E.D. black, dark blue, brown, grey, green, cloud coloured; S. B.-E.D. cloud coloured, dark blue, bottle green,

green, jet black), nwi r (P. meR; e.k. k`vg, cxZvf, wclj , bxj cxZvgkZ eY^o cvZvi is; m. meR; B.-E.D. green, greenish, yellowish brown; S. B.-E.D. green)|

Pri.

GKB ktãi A_@t`k Awfavbtft` thgb wfbzv`ó nq, tZgbB wfbzv`ó nq GKB Awfavtb GKB ktãi t¶|t¶I | GB Zwj KwUI bxwZ`xN^obq| GgbB wKQy ktãi D`vniY Dc`wcz ntjv: KUv (B.-E.D. brownish, yellowish), Kò. (P. Kvtj v, bxj ; m. Kvtj v, bxj ; B.-E.D. black, deep blue; S. B.-E.D. black, deep blue), K...òvf (S.B.-E.D. blackish, bluish); LwK (P. tgtU, QvB is; e.k. QvBtqi gtZv, tgtU), tMjwmc (e.k. tMjv tci gtZv is, `jaAvj Zvi is), QvB (S. B.-E.D. ash, dull grey, grey), `jaAvj Zv (B.-E.D. rosy, deep pink), aej (S.B.-E.D. white, grey) agvf (B.-E.D. smoke coloured, purple; S. B.-E.D. colour of smoke, dark purple), bxj (P. Kvtj v, AwmZ, k`vg; e.k. k`vgj , KòeY^o B.-E.D. blue, dark blue), bxj tj wnz (e.k. te`wb, agj ; B.-E.D. dark blue and red, purple, dark red), cvUwKtj (B.-E.D. pale red, pink; S. B.-E.D. brick red, pink colored), cvUj (m. cvUwKtj , wclj k j vj , tMjwmc; B.-E.D. pale red, pink; S. B.-E.D. brick red, pink coloured), wqwmR (B.-E.D. light purple, pink), ev`wq (m. ev`vtgi tLvmi gtZv is, cvUwKtj , cxZvf), evmš-(B.-E.D. light orange colour, light yellow colour), i³vf (B.-E.D. reddish, crimson, pink), kv`v (S.B.-E.D. white, grey), iK-(B.-E.D. white, grey; S.B.-E.D. white, grey), i`ã (B.-E.D. white, grey; S. B.-E.D. white, grey), k`vg (P. tgNeY^o KòeY^o m. tgNeY^o Kò, Nb bxj , meR; B.-E.D. black, dark blue, brown, grey, green, cloud coloured; S.B.-E.D. cloud coloured, bottlegreen, green, jet black), tkZ (S.B.-E.D. white, grey), wnz (S.B.-E.D. white, bright, light, grey), nwi r (e.k. k`vg, cxZvf, wclj , bxj cxZvgkZ eY^o cvZvi is; B.-E.D. green, greenish, yellowish brown)|

cvl

Zwj Kvq Ggb tek wKQykã i tqtQ th`tjv A_@Pvti Awfbq A_@ GKB `Ofy cãZwU kãB GKB is-ibt`RK cãZkã| G-RvZxq ktãi Zwj KwUI wbaifc:

AvKvKx, Avmgvb; Kwj , Kwck; Kvj tP, Kòvf; Kvtj v, Kò; gwmKò, gumer; tMi`qv, tMi K; tMšI, dikv; ZvgvtU, Zvgvf; `ytdbubf, `gk`v; aej , ajv; bxj tP, bxj vf; kv`v, iK, i`ã, tkZ, mtd` , wnz; agQvqv, gqj KwE, isPtO, isteis; agj , agvf; ayivf, aywivg; ag, ag^o bxj tP, bxj vf; cvsi , cvEj cvEj, ayi , QvB; cvsij , cvUtU; cxZ, nwi`v, nj t` , nj y; cxZvf, nwi`tf, nj t` tU; i³ , jvj , tj wnz, tj šwz; i³vf, iw³g, iw³gv, iw³gvf, jvj tP, jvj vf, jvj gv, tj wnzvf; kv`vtU, tkZvf; meR, nwi r; metR, metRtU, meRvf; mgy^otmvbv, `Y^otmvbvj , `Y^o|

Oq.

wefbœis-ibt`k e`eüZ ntqtQ th-kã`tjv, tm`tjvi AtbK`tjvi wemkóv_R e`envi | j ¶| Kiv hvq| Ggb wKQyD`vniY wbtæDc`wcz ntjv: Kgj vñ Kgj v ti wM (RwUm); Kvtj vñ Kvtj v UvKv (teAvBibfvte DcwRZ UvKv), Kvtj v Zwj Kv (cwi Kw Zfvte e`w³ ev cãZòvbtK AwKvi-ewãZ Kiv), Kvtj v cZvKv (tkvK, cãZev`), Kvtj v evRvi (wbašwZ gšt`i tPtq AwZw³ gšt`i evRvi), Kvtj v nvZ (l obšggj-k n`¶|c); tMjwmcñ tMjwmc tbkv (g`ybkv); tMšIñ tMšI Pw`Kv (fvgKv); bxj ñ bxj i³ (AwFRvZ, Kzxb, blue blood), mte ab bxj gwY (GKgvI Av`ti i mšwb); jvj ñ jvj Mwj Pv mseabv (Dò | AvšwK mseabv), jvj tPvL (tµva cò kò), jvj wclzi t`šivZf (official delay, jvj emz Rjv (tj vKmb nlqv), jvj nlqv (cPž abmæut`i AwKvi nlqv); meRñ Zvi`Y (D`Oj , cãYPãj); kv`vñ kv`vtK Kvtj v Ges Kvtj vtK kv`v Kiv (mZ`tk wgv`v | wgv`vtK mZ` Kiv); k`vgñ k`vg iwL bv Kz iwL (DfQ msKtU cov); tkZñ tkZ n`x tcvl (cPž e`qfvi); mgy^oñ mgy^oRqš (cãvk eQi cY^onl qvi Drme), mgy^omšwM (`j^o mšwM); nj yñ nj y mwsew`KZv (Dãtk`gj-Kfvte cPwi Z tKvbl wfwEnxb wKš`ti vgvãKi msev`) BZ`w |

6. mgvRfwi K wtkH

6.1. mswZv-e`j

th-tKvbl fvlvi Rb`B mswZv-e`j AZ`š-`vfwek GKwU cãµqv| evsj v fvlvqI Gi tKvbl e`Z`q tbB| e`envi wPvti evsjv evsj vt`tki cãvb fvlv ntjI GKgvI fvlv bq| G-t`tk evsjvi cvkvcwK BštivR Ges RmZMZ msL`vj Njy fvlv`tjv Qvov AvI | wKQy fvlvi e`envi i tqtQ| dtj mswZv-e`j cãµqv evsj v fvlvq e`eüZ ntq`vtK cãvbZ BštivR Ges tMšYZ Acivci

fvlvi kā | G-cṭuqvi Ask wntkte is-ibṭ`RK ktāi e`envi l wZvš-Kg bq | wkvṭZ, AvfRvZ, bvMwi K ms`wZtZ teṭo l Vw DVwZ eqṭmi bvix-cjṭl i gṭa` BstiwR is-ibṭ`RK ktāi e`envi-cṭej` cwj wṭZ nq | hviv G-RvZxq kā e`envi Kṭi, Zvṭ` i gṭa` GKwU Ask Avevi BstiwR gva`ṭg covṭkvbv Kiv | cṭZ`wnK Kṭ_vcK_ṭb Giv thgb cṭz BstiwR ktāi e`envi Kṭi, cṭqvRbxq ṭṭṭṭ Giv is-ibṭ`RK BstiwR kā e`envi l AKcY | knivÁj xq wecvY-weZvb_ṭj vṭZ ṭKbvṭePvq G-RvZxq mswZv-e`ṭj i e`vcK cṭvY ṭṭṭṭ | th-mg`-BstiwR kā mswZv-e`ṭj cṭuqviq e`vcKfṭe e`eüZ nq, ṭm_ṭjvi wbaifc GKwU Zvwj Kv Dc`wcz nṭjv: antique, ash, biscuit, black, blue, bottle green, brown, coffee, cream, dark, deep, fade, gold, golden, green, grey, indigo, lemon, light, magenta, maroon, milk white, navy blue, off white, olive, orange, paste, pink, purple, red, rose, silver, sky blue, snow white, violet, white, wood, yellow BZ`w` |

BstiwR fvlvq is-ibṭ`RK kā iṭṭṭṭ eü | l cṭi th-kā_ṭjvi K_v ejv nṭjv, Zv G-RvZxq kāfvÉvṭi i LÉgvṭ | e`Z Avgiv ṭmB kā_ṭjvi B Dṭj l Kṭi wQ, th_ṭjv evOvwj mgvṭR e`vcKfṭe e`eüZ nq | Duj wZ kā_ṭjvi weṭkṭY KṭqKwU wv l q dṭṭ l ṭv:

GK.

ejsvq thgb Mvp, nvj Kv, Kov, d`vKvṭm BZ`w` e`eüZ nq, BstiwRṭZI ṭZgbB dark, deep, light, fade e`eüZ nq | GB kā_ṭjv thgb GKKfṭe e`eüZ nq, ṭZgbB Ab` ṭKvbl is-ibṭ`RK ktāi cṭeṭ e`eüZ nq | thgb: dark blue, deep green, light yellow BZ`w` |

B.

ejsvi gṭZv BstiwRṭZI is-ibṭ`RK cṭz kā `Zwi nṭṭṭṭ weṭkl e`i bvṭg | thgb : ash, biscuit, coffee, gold, lemon, olive, orange, silver, sky blue, snow white BZ`w` |

wZb.

ejsvq thgb- Avf, -ṭP Ges - ṭU AšeṬ`qṭhvṭM is-ibṭ`RK kā `Zwi nṭṭṭṭ, BstiwRṭZI ṭZgbB GKwU e`vcK e`eüZ AšeṬ`q nṭjv- ish | thgb: greenish, reddish BZ`w` |

Duj wZ BstiwR kā_ṭjvi evṭi mswZve`j cṭuqviq Ab` ṭKvbl fvlvi kā e`envi nq bv ej ṭj B Pṭj | Avmgwb, LwK, j vj , meṭRi gṭZv KṭqKwU dvi w Ges `ṭvZwU th-wṭw` gj- kā AvṭQ, AvZ e`envṭi ṭm_ṭj vṭK Avi ejsv bv eṭj Dcvq ṭb | e`Z G_ṭjv eüKvj AvṭMB AvZ`KZ.kṭāi gh`vṭv f Kṭi ṭṭṭṭ Zṭe GKgvṭ e`wZṭug eṭj wPvYZ nṭZ cṭi ṭmṭd`ṭ kāwU | dvi wmgj- GB kāwU hrmvgvb` th-e`envi, ṭm wePvṭi GṭK AvZ`KZ.kā ejṭZ evṭa | dṭj GṭK mswZv-e`ṭj i Avl Zvfṭṭ gṭb KivB mṭeṭPbv |

6.2 iṭṭṭṭ i brixevPKZv

ejsv-fvlvq is-ibṭ`RK e`envh`kāmṭṭni gṭa` Ggb tek wKQykā AvṭQ, th_ṭjv cṭv`levPK ev brixevPK kā wntkte e`eüZ nq | kā_ṭjvi mṭz /a/ Ges/A_ev /i/ AšeṬ`q hṭ Kṭi brixevPK ktā i fcvṭi Kiv nq | thgb: AvwZ> AvwZv (Aáiv), Kwj> Kwjv, Kwck> Kwckv, Kvṭjv>Kwvj (Kwvj Kvṭ`ex), Kṭ>Kṭv, ṭMṭi>ṭMṭix (cveZx, ṭMṭi eYṭ`ṭ, AwewwZ AvU eṭṭi i ṭṭṭṭ), aej> aejv/aejx, bxj> bxjv, bxjṭj wvZ> bxjṭj wvZv, cṭvṭj> cṭvṭjv (cṭwṭv), wṭzj> wṭzjv/wṭzjx, iK> iKv (mi`Zx), iā> iāv, k`vg> k`vgv (Kwvj Kvṭ`ex), ṭkZ> ṭkZv, k`vgj> k`vgjv/k`vgjx, mṭYṭ mṭYṭ, `Yṭ `Yṭ th-kā_ṭjv /a/ A_ev /i/ aṭw-As`- ṭm_ṭjv ṭṭṭṭ Aš`- /a/ A_ev /i/ aṭwU ev` wṭṭ cṭv`levPK ktā i fcvṭi Kiv nq | thgb: Avmgwb> Avmgvb, Kgv> Kgv, ṭMj wv> ṭMj v, wṭṭivRv> wṭṭivR, evmṭx> emṭ

gvṭṭi bvg ivLvi ṭṭṭṭ Kvṭjv Ges aej Ovov Duj wZ kā_ṭjvi e`vcK e`envi iṭṭṭṭ Zṭe cṭvṭi Zṭbvq bvixi bvg ivLvi ṭṭṭṭ Gmṭei e`envi weṭk | Kgv i`aybvix bṭṭi ṭṭṭṭ e`eüZ nṭj l Kgv cṭv` Ges bvix `ṭ ṭṭṭṭB e`eüZ nq | Avmgvb, Avmgwb, ṭMj v, ṭMj wv, wṭṭivR, wṭṭivRv kā_ṭjv i`aygvj gvṭ bvg wntkte e`eüZ nq | Gi Kvi Y mṭeZ GB th kā_ṭjv ms`Zgj- bq, dvi wmgj- | Duj wZ evK kā_ṭjv mṭvY Z wv`ybvṭ wntṭe e`eüZ nq | Gi Kvi Y mṭeZ GB th G_ṭjv ms`Zgj- | G_ṭjvi gṭa` bxjv, iā, iāv, mṭYṭ, Kgv Avevi Dfṭ ṭṭṭṭB cṭv`Z |

7. wPvY%ÁmbK weṭkṭY

cṭZwU fvlvṭ is-ibṭ`RK kā GKw ṭK thgb e`vcKfṭe e`eüZ nq, Ab`w ṭK ṭZgbB cṭZwU mgvṭR is cṭxKx e`Ábvq | e`eüZ nq | hvi cṭxKx e`Ábv AvṭQ,

fvlvqÁvrb Zv-B wPy%ÁmbK e`vL`v-wetkHŋYi `we`vi | evOwj mgvŋRI iŋi Gifc e`envi j ŋYxq | wKQyD`vni Y wbaifc:

GK.

kv`v i`ãZv, kwš-BZ`w`i cŹxK; jvj hy, wec`, msMŋg (mgvRZwšK t`k`_tj vtZ GRb`B jvj iŋi e`vcK e`envi) BZ`w`i cŹxK; Kvtjv tkvtKi cŹxK; bxj `ŷL, te`bv (gnvŋ`e Mij cvb Kti bxj KÉ ntqŋQjt b, Bgvv nvmvb (i.) wlcvb Kti hšŷvq bxj ntqŋQjt b) BZ`w`i cŹxK; aŋi gZi (tZvgvi PiY-ajvq ajvq aŋi ne- MxZvÁvj, i ex`bv_) cŹxK |

B.

UwkdK mŋŋZ jvj ewiZ hvbevnb Pj vPtj weiwi Ges meŋ ewiZ AbgnZ`vtbi cŹxK | GKB wbtg `vBvi K I bvbvmea KgRvtÉ jvj mŋŋZ (tiW wMbv`j) I meŋ mŋŋZ (wMbv wMbv`j)-Gi e`envi |

wZb.

cllej mn wevfba tLjvq e`euZ jvj KwW`eww`v`v`tki Ges nj`y KwW`mZK`Ki`ŋi cŹxK |

Pri.

G-t`tk weavt`i kv`v tcvkvK tkvtKi cŹxK; cwŋgv t`k`_tj vtZ wetqi Abgvb kv`v tcvkvK cwi avb Avb`-Drmtai cŹxK |

cvPi

kv`gtZ PZzPY`gta` etpŋYi is kv`v, ŋwŋtqi jvj, `etk`i nj`y Ges kt`f Kvtjv | etpY thŋZzÁvbPPP I cRv-APŋv Ktib, tm-Kviŋy kãZv I tmštg`i w`Rb`ŋfc kv`v Ges ŋwŋq thŋZzhy-wMŋ (I ivR`kvb) Ktib, tm-Kviŋy jvtj i Awakvix nI qvi hy` cŋwZ ntZ cvti |

Oq.

tcšiwYK wekŋm cvZvj ntjv Kvtjv, gZ`jvj, mh`kv`v Avi `M`bxj (axgvb, 2006: 35) |

mvZ.

wv`ykv`gtZ gvbtj i t`n jvj, gb nj`y, AvZv bxj (axgvb, 2006: 35) |

iŋi cŹxKx e`Ábv, AvtMB Dvj wZ, cŹZw mgvŋRB j ŋYxq (gwkŋ hŷivtá eini wZt`i Ae`vtbi Abŋgv bmk wMbv KvtW`P cŋj b AvtQ) | GK mgvR KZR.cŋweZ ntq Ab` tKvbl mgvŋRI cŋj Z ntZ cvti wetkl tKvbl iŋi

cŹxKx e`Ábv | UwkdK mŋŋZi jvj ewiZ, meŋ ewiZ, tLjvajvi jvj KwW`nj`y KwW`bvbvmea KgRvtÉ e`euZ meŋ mŋŋZ BZ`w` Ggb cŋvteiB dj | evOwj mgvŋRI iŋi cŹxKx e`Ábv tçQtb tcšiwYK NUBv I wekŋm I th msnk`Zv itqtQ, Zv-I Avgiv j ŋ Kti wQ | e`Z, mgvR-ms`wZi Mfxti tçw`Z Gifc wekŋm Ges tjvKvPvi | iŋK wetkl At`e`envti i c`wZwI mgvŋPxb Kvj aŋi engvb | wŋY Avtgvv Kvi tci`tZ cŋwZwmmK Kvtj Kŋcy(quipu) bvtg th-Mŋšij wci cŋj b wQj, tmLvtb i wOb mŋv w`tq Mŋš i Pbv i ŋŋŋ jvj mŋv hy I tmvbr Ges m`v mŋv kwš-I i`cv tevSivZ (i ex`bv_, 1978:9) |

Dcmsnvi

BvZnm mvŋŋ t`q, gvby iŋi AvtjvPbv Pwvj tq hvŋ`Q Kgctŋ clq AvovB nvrvi eQi aŋi |¹⁰ GB AvtjvPbv GLbl engvb tek wKQy;Lj vi A`xfZ ntq | wKŋK, `eÁmbK, gb`wÉK, tR`wZÁmbK BZ`w`i cvkvvkw fvlvqÁmbK `wofwŋZi iŋi Ges is-ibt`ŋki cŋwZ. Abvŋvvtbi tPŋv j ŋYxq | wKš`ŷLRbK ntj I mZ` th evsjv fvlvq is-ibt`ŋki AvtjvPbv clq kb` | G-wel qUi cŹZ Mfxi Zi AvtjvKcvZ evÁbrq |

Avgvŋ`i GB wekŋeueYgq | Avgvŋ`i Pvi cvtk GZ ARm`iŋi OovQw`vKtj I GKwJ ŋžŋsL`K kãB evsjv fvlvq is-ibt`ŋk e`euZ nq | kãmsL`vi wmsnfwMB gvby wbr`cŋvRtb bvbv e`i bvg t`tK wv Kti wbtqtQ | evsjv mnmtwaK eQi-eqmx cŋ`exi Ab`Zg cãvb fvlv nI qv mŋÉj iŋi wekvj tZj mŋŋ Zjvq e`euZ kãmsL`v th wZvšB wKwÁrKi, Zv ejvB evŋŋ | Gil fwl K mvgvexZvB w`kŋ | Zte GB mvgvexZv tKvbl vteB evsjv fvlvi `xbZvi cwiPvqK bq | Gifc fwl K mvgvexZv cŋ`exi th-tKvbl fvlvi Rb`B mgvb cŋhvR` | BšiwR, diwK, BZvuj qvb, Rvgŋ, t`úbxq, Avime, diwM, wv`v, D`ŷwPbv, Rvcvb me fvlvi Rb`B G-e`e` mgvb mZ` | mnmtwaK eQi aŋi tKwJ tKwJ evsjv fvlv gvby is wbtq th-five cŋvK Kti hvŋ`Q, ZvtZ Kti Gŋ`i tKvbl mgm`v nt`Q, Ggb K_vl tKD Kw`šKvtj tkvtbwb | e`Z, iŋi cŋwZwUB nt`Q wekvj tZj, fvlvi cŋwZwI nt`Q GBfvB cŋvŋki |

cŋ`exi Ab` th-tKvbl fvlvi gtZv evsjv fvlvq is-ibt`ŋRI wKQy RvUj Ges AtbKvB A`úó | e`Z GKwJ ktãi gra`tg GKwJ wetkl iŋK thgb wbt`R Kiv nq, tZgbB wbt`R Kiv nq GKwJ i0-tkYxtKI | D`vniY`ŋfc, kv`v w`tq thgb white-tK wbt`R Kiv nq, tZgbB wbt`R Kiv nq `ytdwbv, `ykv`v,

eidkv`v, kv`vtU BZ`w`tkl ; bxj w`tq thgb blue-tK ubt`R Kiv nq, tZgbB ubt`R Kiv nq AvKvKx, bxj tP, bxj vf BZ`w`tkl | G`tjvi m½ Avi l thvM ntqtQ nvj Kv (bxj), Mvp (bxj), wdtK (bxj), Mfxi (bxj), gvSvgnS (bxj meŋRi gvSvgnS) BZ`w` | -tP, -Avf BZ`w` AšeŹ`q mshvŋ i cvkvcwk bxj bxj kã%tZi e`envil tkYx-cKvkKB | bxj vf meŋR (bluish green) Ges meŋRvf bxj (greenish blue)-l is-ubt`ŋk mýúóZviB AŋlgZv-ubt`RK | bxj vf meŋR gvtb ntjv gj-ZB meŋR, wKQYv bxj (cãvb is meŋR, Acãvb is bxj); Ab`w`tk meŋRvf bxj gvtb ntjv gj-ZB bxj, wKQYv meŋR (cãvb is bxj, Acãvb is meŋR) | AvtMB Duj w-Z, G-aitbi A`úó-ubt`R me fvlvtZB j ŋYxq | BstivRi w`tk ZvKvtj Avgiv ZvB t`wL deep, light, bright, mild, dim, dark, slightly, off, ultra BZ`w` kã; ZvB Avgiv t`wL ish (greenish), er (greener), est (greenest)-Gi gŋZv AšeŹ`q | G-aitbi A`úóZvi KviYwU Kx? cKZcŋŋ i tŋi %wPŋŋ i KviYB fvlvq NtUtQ Gtnb cŋZdj b | GKwU is t`tk Avi GKwU iŋK ŹS; etj ubt`ŋki tCŋb KvR Kti wZbwU `enkó: Zvi Zg` (hue), AvfwÁb (saturation) Ges J³⁴j` (brightness) (Jacob, 1997: 470) | GB wZtbi thvU ev th`tjvi hZUv cv`R` NtU, wtkl tKvbl is ZZUvB cwiewZŹ ntq Ab` i tŋo cwYZ nq | fvlvq ZviB cŋZdj b NtU gvŋ Ges is-ubt`ŋk fwl K mxgve×ZvtKB cKvU Kti tZvtj |

e`i is-ubt`ŋk e³v ev tj LtKi Awfi`wPwB cKvKZ nq | Mtqi is-ubt`ŋk th-kã`tjv mvavi YZ e`eÜZ nq, tm`tjv ntjv: di kv, Kvjt v, k`vgj v, D³⁴j , tMŠi eY` KvEvnj ŋ, `jaAvj Zv, gqj v BZ`w` | GKRb nqtZv KvDtk Ōk`vgj vŋ etj wPwYZ Ki t j v, wKŠ` Ab` tKD ZvtKB nqtZv wPwYZ Ki tZ cvti ŌKvtj vŋ ev Ōgqj vŋ etj | G-cãYZv i ayMtqi i tŋi tŋŋŋ bq, Ab`wea e`i is-ubt`ŋk l cŋhvR` |

Avgiv t`tLwQ is-ubt`ŋk e`eÜZ ktãi wmsnfvMB mŋ ntqtQ e`i bvg t`tk | G-RvZxq ktãi GKwU Ask Awfawbfŋ ntqtQ, Aci GKwU Ask Awfawbfŋ nqvb (ŌAwfawbK wtklYŌ Aa`vqU `be`)| th-kã`tjv Awfawbfŋ nqvb, fivewbgtq tm`tjvi e`vcK e`envi _vKvi KviY G`tjvi Awfawbfŋ Kvg` | th-BstivR kã`tjvi e`vcK e`envi NUtQ, tm`tjvi gŋa` th`tjv fŋv`nxb, tm`tjvi l fŋv` Avek`K | Ggb wKQYkã AvtQ, th`tjv wtkl wtkl AvÁwJ K fvlvq j f` | thgbN` XvKvi AvÁwJ K fvlvq e`eÜZ nq ŌvkqvBj v isŋ, Ōev`Biv isŋ BZ`w` | Avkv Kitz cwii fweł tZ Ōvkqvŋ isŋ, Ōev`ŋi isŋ wtkte G`tjv

gvbevsj vq VvB Kti tbtel cŋ½Z `ŋi YthvM`, ms`ZwMZ ŌKwcz Ō Ges ŌKwckŌ GŋmŋQ ŌKwckŌ ev Ōev`ŋi Ō t`tkB | GKB ktãi evbv- wfbvZv l AbwftcŹ |

Avgiv th-Avtj vPbvq mŋPŋ ntqUQ, Zv fvlvqÁmbK | GuU wZvšB cŋ`wGK `ŋi Avtj vPbv | BstivRmn Acivci AtbK fvlvqB is wbtq e`vcK-Mfxi Avtj vPbv ntqtQ | fweł tZ is wbtq fvlweAvtbi wewfbækvLwrfwĒK m² Zi Avtj vPbv mŋPZ nŋe, GgbUvB cŹ`vkv |

Urkv

1. Bw`ŋ tgvU tPSi wŋN evK& cvwY, cv`, cvqY Dc`ntjv Ktg`ŋ; PŋZKY`bmv, wRnŋv l ZK ntjv Avtbw`ŋ; gb, eŋx, An`vi l wPE ntjv AŠw`ŋ | `be` : `ktj`>` wekym (msKwJ Z), msm` ersj v Awfawb (tKvj KvZv: mwnZ` msm`, weskWZZg gŋY 1996), c, 76-Gi ŌBw`ŋŋ fŋv` |
2. Color term: In natural languages, Retrived on May 2008, http://en.wikipedia.org/wiki/Color_term
3. Color term: In natural languages, Retrived on May 2008, http://en.wikipedia.org/wiki/Color_term
4. tKvj KvZv wektv`vj qKZ.ersj v evbtbi wbtqgi 9 wewagtZ s Ges Ō DfQb wetaq ntj l RvZxq wKŋvµg l cv`cŋK teWwKZ.cv` eBtqi evbv-Gi Ō2 Ges ersj v GKvŋWgKZ. cŋZ ersj v evbtbi wbgq-Gi 2.10 wewagtZ Ōisŋ e`envi evÁbxq | `be` : Kwj KvZv wektv`vj q, ersj v evbtbi wbgq (Kwj KvZv: Kwj KvZv wektv`vj q, ZZxq ms`iY 1937), c, 6; Awbmŋvvgvb (mãuv`K), cv` eBtqi evbv (XvKv: RvZxq wKŋvµg l cv`cŋK teWwKZ, mstkwaz l cwigwRZ ms`iY 2005), c, 11; ersj v GKvŋWg, cŋZ ersj v evbtbi wbgq (XvKv: ersj v GKvŋWg, 1992), c, 10
5. Avgv`i Avtj vPbv cieZŋchŋq Avgiv eÜbrfŋ tKvbl evbv e`envi Kwvwb, e`envi KtiwQ AeÜbrfŋ cŋg evbv`tjv |
6. fvlweAvtbi Zvi KwPŋyi e`envi wbt`R Kti th Zvi KwPŋy-cieZŋc` ev evKwU AMŋYthvM` |
7. tR`wZfY Pvkx ŌKvtj vŋtk t`wK kã wtkte wPwYZ Kti tŋb | `be` : tR`wZfY Pvkx, ersj v fvlvi e`iKiy (Kj KvZv: Avb` cewj km` cŋBtFu wj wgtUw, 1996), c, 31
8. Ōbxj Ō kãwU ms`ŋZ thgb j f`, tZgbB j f` dviwŋtZi | GB kãwUtk Avgiv Duj w-Z DfQ tkYxtZ fŋ Kiti l GŋK ms`Z.fvlv-AwMZ kã wetePbv KivB

- evÁbxq| Zv bv ntj bxj tj vinZ, bxj vf, bxij gv BZ`w` kā ms`ḏZ cvl qv thZ
bv|
9. Aeṭ wZ AwfAvb`_tj v vbaifc c0wKZ ntqṭ0 :
PjṭšKv (ivRṭkLi emynskuj Z; P.)
eḥiq kâṭKvI (nwi PiY eḥ`vcra`vq msKuj Z; e. k.)
msm` evsj v AwfAvb` (%kṭj>`^wekṭm msKuj Z; m.)
Bengali-English Dictionary (Mohammad Ali, Mohammad
Moniruzzaman, Jahangir Tareque (eds.); B.-E.D.)
Samsad Bengali- English Dictionary (Sailendra Biswas
(compiled by); S.B.-E.D.)
AwfAvb`_tj vi cvṭk e`eüZ msL`v c0vmsL`v vḥṭ`RK|
10. Kay, Paul & Regier, Terry, Language, thought, and color:
Recent developments, from
<http://www.icsi.berkeley.edu/~kay/tics.pdf>

MŠCwÁ

Ambmṣ4vqvb (m=úv`K) . 2005. *cvl` eBṭqi evibv* / XvKv: RvZxq wKṭvṭug I
cvl`cṭK teWṭ;msṭkwaZ I cwi gmvRZ ms`iY|

Ckṭj P>`^we`vmMi . 2000. *we`vmmi iPbej v* / XvKv: mvinZ`gvj v,w0Zxq c0KvK| (ei`Y
gRṣ`vi I bRi`j Bmj vg m=úv`Z)

Kuj KvZv wekṭe`vj q. 1937. *evsj v evṭṭbi vḥqg* / Kuj KvZv : Kuj KvZv wekṭe`vj q|
(ZZxq ms`iY)

tR`wZfI-Y PvKx . 1996. *evsj v filvi e`vKiY* / Kj KvZv: Avb>` cveṭij kvm`c0BṭfU
vj wḡṭUW|

axgvb`vk`B. 2006. *i0* / Kj KvZv: evYmkí | (ZZxq cwi ewaZ ms`iY)

evsj v GKvṭWgx. 1992. *c0gZ evsj v evṭṭbi vḥqg* / XvKv: evsj v GKvṭWgx|

gZj ḡ Avj x. 1996. *Rqḥṭj i Rj i0* / XvKv: evsj v GKvṭWgx|

tḡvt i wdkṭj Bmj vg. 1999. *cṭUvMācd Kj vṭKšKj I gbb* / XvKv: wCṖg| (w0Zxq
ms`iY)

i ex`bv`_ tNvI VvKž. 1978. *ms`z.eYḡj vi Buznim* / XvKv: evsj v GKvṭWgx|

ivRṭkLi emy(msKuj Z). 1389. *PjṭšKv: AvāḥK eḥfilvi AwfAvb* / Kuj KvZv:
Gg.wm. mi Kvi A`vÜ mY c0BṭfU vj t| (Iṭqv`k ms`iY)

`kṭj>`^wekṭm (msKuj Z). 2005. *msm` evsj v AwfAvb* / tKvj KvZv: mvinZ`msm`|
(msṭkwaZ gṭY)

nwi PiY eḥ`vcra`vq (msKuj Z) 1988. *eḥiq kâṭKvI* / bZḥ w`j ḥ-mvinZ` AKvṭ`vg|
(ZZxq gṭY)

nṭṭkg Lv. 2001. *Qwe AvKv Qwe tj Lv* / XvKv: evsj vṭ`k wki` GKvṭWgx|

Jacob E. Safra (Chairman of the board). 1997. *The New Encyclopædia
Britannica*, Vol. 3. Chicago: Encyclopædia Britannica, Inc.. (15th
edition)

Mohammad Ali, Mohammad Moniruzzaman, Jahangir Tareque (eds.) .
1997. *Bengali-English Dictionary*. Dhaka: Bangla Academy. (7th
reprint)

Sailendra Biswas. 2002. *Samsad Bengali- English Dictionary*. Kolkata:
Sahitya Samsad. (3rd reprint)

Email Contact : sansary@univdhaka.edu
farida_baktiyara@yahoo.com